

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Szigonycim: Közlöny, Arad. Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Avente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Lejjel több. Az éves szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. (Bucarestiben 50 banu felár.) Hirdetések tarifa szerint.

XLVI. évfolyam, 105. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

Kedd, 1931. május hó 12

A bécsi Rotschild-bank elvesztette alaptőkéjét

MADRID A CSŐCSELEK TERRORJA ALATT

Véres harc két napilap épülete előtt — A szovjetügynökök általános sztrájkba csábították a munkásságot — A vasárnapi tüntetések hétfőre romboló zavargásokká fajultak el — Letartóztatták újra az elbocsátott Beranguer tábornokot — Porig leégett egy jezsuita kolostor

Sorra kifosztják a zavargók Madrid legszebb üzleteit, mert a hatóságok tehetetlenek a tömeggel szemben

MADRIDBÓL jelentik: A spanyol fővárosban vasárnap újabb véres zavargások játszódtak le. A tüntetők „Halál a monarchiára! Halál a polgári gárdára! Halál Beranguer tábornokra!” kiáltásokkal bejárták a spanyol fővárost és mindenütt véres tüntetéseket rendeztek. A tüntetők kirabolták és felgyújtották az „El Debate” c. lap kiadóhivatalát, valamint a szerkesztőséget és a nyomda valamennyi gépét pozdorjává zúzták. A tüntetésekre a monarchisták is beleavatkoztak és a tüntetések során egy taxistól agyonlőttek, mire a főváros összes sofőrjei sztrájkba léptek. A sztrájkhoz — mint azt később jelentik — az összes közlekedésügyi alkalmazottak is hozzácsatlakoztak.

A kommunista mozgalom az egész országban napról-napra erősödik. Egyre gyakrabban látni vörös csillagos szovjetzászlókat az utcán. Ma délelőtt kommunista-küldöttség jelent meg a kormány előtt, amelyet Rada mechanikus vezetett, aki Franco őrnagyot, Oceánrepülése alkalmával elkíserte. A küldöttség követelte a népbírók felállítását, mert másként nem vállalják a felelősséget.

Az ujjongan alakult monarchista egyesülés vasárnap délelőtt választási propaganda felvonulást rendezett, amelynek során Alionz királyt éltették. A republikánus tömeg erre megrohanta a monarchistákat, autóikat felgyújtották és a bennülő arisztokratákat agyba-löbe verték. Többeket közülük súlyos sérülésekkel kórházba szállítottak. A tömeg további verengzését a helyszínre érkezett nagyszámú rendőrszám akadályozta meg és a monarchistákat rabszállító autókra elvitték a zavargások színhelyéről. A rendőrség megkísérelte a tömeg feloszlátását ez azonban nem sikerült, mert a tömeg kihívóan szembe helyezkedett a hatóságokkal. A romboló kedvű tüntetők ezután a monarchista egyesülés székháza elé nyomultak, melyet pillanatok alatt felgyújtottak, majd az „A B C” c. nagy spanyol politikai napilap épülete elé vonultak és ezt is fel akarták gyújtani. A polgári gárda itt visszanyomta a tömeget, azonban ekkor a tüntetők közül több revolvérdörrenés hangzott el, mire a rendőrség az épület ablakaiból viszonzta a tüzelést. A lövöldözések során számosan súlyos sérüléseket szenvedtek. A rendőrség egyébként letartóztatta az „A B C” főnökét, mert beigazolást nyert, hogy a tüntetések során a lap szerkesztőségéből több önműködő revolverral tüzelt a tömegre.

Roham a belügyminisztérium ellen

A tömeg megtámadta a belügyminisztérium épületét is, mire Maura belügyminiszter megjelent az épület erkélyén és figyelmeztette a tömeget, hogy hagyjon fel a tüntetéssel és kijelentette, hogy ezekkel a fölösleges rendezvényekkel egyáltalán nem szolgálják a közvélemény ügyét.

A spanyol kormány a tüntetésekkel kapcsolatban kiáltványt adott ki, melyben erősen kihangsúlyozza, hogy semminemű zavargást nem tűr és azok, akik a zavargásokban részt vesznek, tartozzanak akár a jobb, vagy baloldali párthoz mindenképpen ellenségei Spanyolországnak. A kiáltvány egyébként a legsúlyosabb büntetést helyezi kilátásba azok részére, akik a zavargásokat előidézték és abban részt vesznek.

Az esti órákban érkezett jelentések szerint Madridban általános sztrájk tört ki. A szociáldemokrata párt és a szakszervezetek felhívították a munkásságot a munka felvételére, azonban ennek dacára az építő-munkások, akik eddig rendesen dolgoztak, szintén sztrájkba

léptek. A fővárosban a mai napon egyébként folytatódott a zavargások, melyeknek rengeteg súlyos sebesültje van. A tömeg a város va-

lamennyi fegyverüzletét kirabolta és az onnan rabolt fegyverekkel lövöldöz a katonaságra. A hatóságok, mint azt az éjjeli órákban közlik, kihirdették az ostromállapotot. A sztrájkolókat szovjet-ügynökök izgatják.

Rengeteg a súlyosan sebesült

A zavargások Madridban az esti órákban még erőteljesen dühnek és a tömeg az üzleteket sorra rabolja ki. A tüntetők az esti órákban minden elővigyázat dacára felgyújtották a jezsuita-kolostort, amely pár pilanat alatt hatalmas lángokkal égett. Az oltásra kivonult tűzoltókat a tömeg többször megtámadta és visszavonulásra kényszerítette, úgy hogy a hatalmas kolostor pedig porig leégett.

Az államügyszegsége különben újból eljárás indított Beranguer tábornok ellen, akit ma délután letartóztattak és bezáratották a ka-onai fogházba.

A spanyol kormány ma rendeletet adott ki, amelyben a tőzsdék működését ideiglenesen megszünteti. A rendelet hangoztatja, hogy a vasárnapi mozgalmakkal szemben a kormány türelmes magatartást tanúsított, de ezután minden erejével meg fogja védelmezni a rendet és a közbiztonságot.

A „vaskéz” munkába kezdett

Mégis feloszlatták a községtanácsokat — A prefektusok lesznek a megyei tanács elnökei — Megindult a plakátharc a főváros utcáin — A tisztviselői kinevezések revíziója

Iorga rádió feddte meg a „tévelygő ifjúságot”

Bucurestiből jelentik: Tegnap minisztertanács volt, amelyről még hivatalos kommuniké két nem adtak ki, de amelynek anyagát az Universul a következőkben közli:

1. A minisztertanács kimondta, hogy feloszlatták mindazokat a községi és megyei tanácsokat, amelyek közigazgatási vagy vagyoni kezelési hibákat követtek el.
2. A rendtörvény alapján indítanak eljárást mindazok ellen, akik a kamat kérdésén és a kamattörvényt választási agitációkra használják fel, romlva az ország hitelét.
3. Revízió alá veszik a tisztviselői kinevezéseket és elbocsátják állásaikból mindazokat, akik kortes-szolgálatuk honorálásaképpen kaptak állami tisztségeket.

A fenti érdekes híradással szemben az Adeverul értesülése szerint a tegnapi minisztertanácsban semj történt döntés artavonatközlő, hogy a községi és a megyei tanácsokat együttesen oszlatták-e fel, vagy csak azokat, amelyek ellen komoly vizsgálat után megfelelő indokokat találtak.

Az Epoca mai számában cikket közöl, amely szerint állítólag Bratianu György, Averescu és dr. Lupu között választási kartell jött létre.

Tegnap este dr. Hatieganu Gyula, erdélyi miniszter elnöke alatt az összes erdélyi prefektusok értekezletre gyűltek egybe, amelyen az Erdélyt érintő összes kérdések megvitatásra kerültek.

Egyébként a kormánypart választói listáit ma hozzák nyilvánosságra. Franasovici és Tatarescu tegnap délután Iorga miniszterelnöknél voltak és a kartelles lista összeállításán tanácskoztak. Megerősítést nyert az a hír, hogy Iorga a kormánylistán ugynevezett magyar személyiségeket is jelöltet, így a többek között Udvarhelymegyében a kormánylistára felvették Csizsér Dénest, a jegyzők egyesületének egyik vezető tagját.

Az Adeverul és a Lupta élesen támadja a kormányt azért a tervéért, hogy fel akarja függeszteni az összes megyei tanácsok elnökeit és azok hatáskörét a politikai prefektusokra akarja átruházni. Hogy ennek a tervnek a hírére honnan veszi a két lap, azt még

A lap viszont tud Stere és a kamatellenes liga kartelljéről. A kormánypart az ukránok részére három mandátumot biztosít.

Grigore Filipescu hazaérkezett Párisból és mint Ilfov megye új prefektusa, letette az esküt.

Iorga tegnap a rádióon beszélt az ifjúságról, amelyben kifejtette a mult kötelező tradícióját a jövő eseményeire vonatkozólag. Megállapította, hogy az ifjúság hamis utakon tévelyeg, amelyről haladéktalanul le kell térnie.

nem lehet tudni. A két lap kijelenti, hogy ez nyílt törvénysértés lenne és erősen tiltakoznak ez ellen. Támadják a kormányt azért is, mert állítólag fel akarja oszlattani a megyei és községi tanácsokat. Milyen alapon akarja ezt a kormány megtenni? — kérdik a lapok. Mi lesz ebben az esetben azokkal a szenátorokkal, akiket a közigazgatási törvény értelmében tudvalevőleg a megyei és városi tanácsoknak kellene választaniuk? Ha feloszlatták ezeket a tanácsokat, akkor ki fogja ezeket a szenátorokat megválasztani? Az interimár-bizottságok nem választhatnak szenátorokat, mivel ez egyet jelentene azzal, hogy a szenátorokat kinevezik. A kormány úgy látszik, hogy fel az ellenzéki szenátoroktól és nem tudja még

hogy hogyan szabaduljon meg tőlük, viszont nyílt törvénysértést mégsem lehet elkövetni.

Ma délután Iorga és Lupu megbeszéléseket folytattak. Ugyanis az első megbeszélések alkalmával, mikor valószínűleg látszott, hogy a kartell létrejön a kormány és Lupu között, kilenc megyében mint listavezetőt jelölték a kormánylistán, lupistákat. Most ezzel a kilenc névvel baj van, mivel vagy vissza kell venni a listákat és így akkor a kormány elveszti eredeti helyét a listák sorrendjében és hátra kerül, vagy pedig meg kell hagyni azokon a kilenc lupista politikust, anélkül, hogy a kartell létrejött volna. Az Adeveru véleménye szerint az újabb megbeszéléseknek minden valószínűség szerint megegyezés lesz a vége.

Beza diák ügyével kapcsolatban, aki mint

ismeretes, annakidején Anghelescu volt belügyi alminiszter ellen merényletet követett el, ma öles falragaszok jelentek meg Bucuresti uccán, amelyben élesen támadják a nemzeti-parasztpártot és Anghelescut. A plakáton a diákok azt hangoztatják, hogy az új dobrudzsai törvénnyel a nemzeti-parasztpárti kormány elárulta a román telepesek érdekeit.

A plakáttal kapcsolatban a nemzeti-parasztpárt ma kommunikét adott ki, amelyben kijelenti, hogy ezért a plakátért a kormányt terhel a felelősség és nem lett volna szabad megengedni, hogy egy bűntudat valósággal feldicsérjenek. A nemzeti-parasztpárt politikai akciót lát a plakát mögött és visszautasítja az ellene emelt vádakat.

„Mi vagyunk a világ legbékésebb népe, de a hadsereget készen kell tartanunk minden eshetőségre” — mondta a király

Május 10-ét tegnap különös pompával ünnepelte Bucurest, miután félszázados jubileuma volt a tartományok egyesülésének. A délelőtti 10 órakor tartott istentisztelet után a király, testőrségének kíséretében a Piața Victoriei-re ment, ahol a csapatok díszmenetét fogadta. Három óra hosszat tartott a katonai parádé, amelyet a diplomáciai testület és külföldi katonai missziók is végignézték.

Este a hadügyminiszter bankettet adott a tisztikaszinóban, amelyen a király, Miklós herceg, Iorga miniszterelnök, Presan és Averescu marsallok s a külföldi követek is résztvettek. A hadügyminiszter beszéde után Iorga miniszterelnök ismertette a tartományok egyesülésének történetét, majd Károly király mondott beszédet. Emlékeztet a román hadsereg plevanai, grivitai és marasesti győzelmeire, majd a következőket mondotta:

— Mi vagyunk a világ legbékésebb népe, távol áll tőlünk a háborúra való készülődés, de a hadsereget készen kell tartanunk minden eshetőségre. Kérem ezért az összes katonai parancsnokokat, tegyenek meg mindent, hogy a katonák kellőleg legyenek felszerelve és jól ellátva és lelkiel is katonás szellemet tanulsanak.

A király beszédére Presan tábornagy válaszolt.

Barabás Béla dr.
Kisküküllőmegye jelöltje

Az Országos Magyar Párt az egész ország területén folytatja választási előkészületeit. Jelölőülést tartott a szatmári magyar párt is és azon dr. Inczedy-Joksman Ödön, a párt ügyvezető alelnöke is résztvett. A megyei tagozat szatmármegyei listavezetőnek egyhangúlag Jakabffy Elemért jelölte.

Udvarhelymegyében Bethlen György grófot jelölte listavezetőnek a magyar párti tagozat. A többi jelölésekről kedden dönt a tagozati vezetőség.

A tordamegyei jelölésekre nézve pénteken döntött a magyar párti tagozat. Listavezetőnek Farkas István gyárost jelölték, kivül a listán szerepelnek dr. Várfalvi Mór, Csép Gábor és Farkas Miklós.

Kisküküllőmegyében a jelölő-listát a következőképpen állították össze: Gyárfás Elemér, dr. Barabás Béla, Szabó Béni és dr. Szász Ferenc.

Bucuresti-i jelentés szerint a szociáldemokrata párt harminchat megyében állított választási listát. Bucurestiben a szociálisták tegnap népes gyűlést rendeztek.

Máramaroszigeten a polgári kaszinóban tartott ülést a szociáldemokrata párt, listavezetőnek Lucian Sándor dr.-t jelölte. Egyéb-ként Máramarosmegye új prefektust kapott. Jurca Flavius személyében. Jurca főszolgabíró volt a magyar impérium alatt és nagy népszerűségnek örvend.

Az aradi újabb jelölések

A Kormánypárt és a liberális-párt között fennálló paktum értelmében a kormány aradi paktumos jelölő-listája eddig úgy alakult, hogy a vezető helyet Ionescu Sisesti földművelésügyi miniszter tölti be, a második helyen Marcus Mihály dr. a Banca Romaneasca vezérigazgatója szerepel, a harmadik helyet Xeniu Constantin volt liberális miniszter fog-

lalja el, aki most tagja a kormánypártnak, a negyedik helyre minden valószínűség szerint Miclosi Aurel iskolaigazgató kerül, aki a kormánypárt aradi vezetője.

A nemzeti-parasztpárt aradi és aradmegyei tagozatának vezérőlbizottsága ma délelőtti 10 órakor ülést tartott a párt hivatalos helyiségében. Ennek a gyűlésnek kizárólagos napirendi programja a jelölések megejtése volt. Pop C. István szenátor a kamara volt elnöke nyitotta meg az ülést és azon egy vidéki tagozatok, mint az aradi csoport tagjai nagy számban vettek részt.

Pop C. István megnyitó beszédében visszapillantott a nemzeti-parasztpárt három éves uralmára. Kimutatta, hogy 1928-ban 18 milliárd hiány volt az államkasszában, ezért a kor-

mánynak az volt első és legfontosabb tennivalója, hogy megkösse a stabilizációs kölcsönt. Pop C. István beszéde további során a Iorga-kormányt kritizálta. Rámutatott arra, hogy a nemzeti-parasztpárt által alkotott álláshalmazási törvényt felfüggesztette, a kamattörvényt megváltoztatta, aminek eredménye az lett, hogy újból lábra kap az országban az uzsora.

A kamara volt elnökének megnyitója után a küszöbön álló választások taktikai kérdései kerültek napirendre. A nemzeti-parasztpárt aradi tagozatának vezérőlbizottsága elhatározta, hogy a választásokon multiához híven a legdemokratikusabb harcmódot fogja tanúsítani. Személyeket nem támad, csak programot. Ezután megalakult a jelölő-bizottság, amelyben minden aradmegyei járásból két megbízott foglalt helyet. A jelölő-bizottság előterjesztésére a nemzeti-parasztpárt a kamarai választásokra a következő jelölő-lista mellett döntött:

Pop C. István a kamara volt elnöke, Ádám Mihály gazdálkodó, Cosma Mihály lelkész, Birton Aurel földbirtokos, Bogdan János földműves, Drajea János földműves, Gregorovici István dr. ügyvéd, Morneila Axente földműves, Botioc Alexa dr. ügyvéd.

A szenátorválasztásoknál első helyen Theodorescu Constantin tanár, Grofsoreanu Gyula nyugalmazott tanító és Veliciu Emil dr. aradi ügyvéd kerültek a jelöltek listájára. Miután a vezérőlbizottság a jelöléseket egyhangúan magáévá tette, a jelölő-gyűlés véget is ért és ma délután a párt Aradon időző tagjai az agitációs program megbeszélésére érkeztet tartottak, amelyen megállapították, hogy mikor, melyik községben, illetve járásban tartják meg majd a kortesgyűléseket.

Mária anyakirálynét baleset érte

Kirándulás közben egy kisebb szakadékba zuhant Olaszországban — Súlyos bõrzuzódásokat szenvedett és hordágyon kellett a legközelebbi helységbe vinni

Milánóból jelentik: Mária román anyakirályné ma Bellagióból Comóba rándult ki. A délelőtti folyamán Bellama környékén pihenőt tartott, majd gyalog elindult, hogy az ottani szép hegyszakadékot megtekintse. A kísérete

előtt is érthetetlen módon megcsuszott a királyné és egy kisebb szakadékba zuhant. Lában súlyos bõrzuzódást szenvedett és Benz községbe szállították. Ott azonnali orvosi kezelésben részesítették.

Az aradi Iparkamara érdekes vendége

Mircea volt szenátor, aki azzal vádolta meg a kereskedőket, hogy ők az okai a drágaságnak, holnap Aradra érkeznek — Domán Sándor, az aradi Kereskedelmi Testület elnöke nyilatkozik az Aradi Közlöny útján

Az aradi Ipar- és Kereskedelmi Kamarát értesítette Mircea Constantin volt szenátor, a Romániai Nagyiparosok Országos Szövetségének vezérigazgatója, hogy kedden délelőtti Aradra érkezik. Mint ismeretes, Mircea vezérigazgató az ipari érdekeltségek hivatali szenátora volt és valószínűnek látszik, hogy aradi utazása is a közeli választásokkal kapcsolatos. Az érdekes vendég érkezésével kapcsolatosan Pacurar Brutus kamarai főtitkár a következőket mondotta az Aradi Közlöny munkatársának:

— Mircea szenátor ur valóban Aradra érkezik. Már szombaton este megkaptuk Kolozsvárról küldött táviratát, amelyben annak a kívánságának adott kifejezést, hogy aradi tartózkodása alatt hosszabb megbeszélést folytathasson Arad iparosságának képviselőivel. Ezért kedd délelőtti fél 12 órára az Iparkamara tanácsának Ipari választmányára Mateescu elnök vezetésével összeül, hogy Mircea szenátor ur kívánságához híven összefüessünk.

Mircea Constantin érdekes vendége lesz Arad közgazdasági életének. Látogatásának jelentőségét fokozza az a konfliktus, amely éppen az ő nyilatkozata nyomán robbant ki az ország nagyipari és kereskedelmi vezető tényezői között. Mint ismeretes, Mircea szenátor a kereskedőket vádolta meg azzal, hogy okai volna a drágaságnak. A feltűnést keltő kijelentés nyomán az Aradi Kereskedelmi Testület haladéktalanul összeült és élénk tiltakozásának adott kifejezést az ellen, hogy az Ugir vezérigazgatója ilyen elfogult utakon keressen

megoldást az ország gazdasági válságára. Mircea szenátor Aradra érkezésének eseményével kapcsolatban felkerestük Domán Sándort, a Kereskedelmi Testület elnökét, aki az Aradi Közlöny nagy nyilvánossága számára az alábbi, saját nevével is ellátott nyilatkozatot tette:

— Élénk emlékeztünkben van Mircea szenátor urnak az a nyilatkozata, amelyben a drágaságért a kereskedőket okolta. Ez a nyilatkozat elhangzása idején az egész ország kereskedelmi körében élénk és kinos visszatetszést szült. Az aradi Kereskedelmi Testület a nyilatkozat elhangzása után foglalkozott e kijelentéssel s az ülésen hozott határozattal energikusan visszautasította azt. Az aradi kereskedelmi testület állástoglalása őszinte visszhangot keltett úgy az ország többségi, mint kisebbségi sajtójában. Mircea szenátor ur, aki holnap az Iparkamarában tudomásom szerint Arad iparosságával kíván tárgyalni, remélem és a leghatározottabban elvárom, hogy azt a kijelentését, amely a kereskedők rovására tett, kimagyarázza, mert a mai viszonyok mellett semmi célja nincs annak, hogy éket verjen az iparosság és a kereskedelem társadalmi közé.

DOMÁN SÁNDOR

Mircea volt szenátor érkeztele elé általános érdeklődéssel néz Arad kereskedőtársadalma, mert igen valószínűnek látszik, hogy az Ugir vezérigazgatója nem fog kitérni a személyes magyarázat-adás kötelezettsége elől.

A világ Genf felé figyel

A népszövegség új ülősszakától várják a német-osztrák vámuuió által okozott diplomáciai kavardás rendezését — Olaszország nyílt állásfoglalását kívánja az olasz sajtó Németország mellett — Lehet-e szó Habsburg-restaurációról Magyarországon..?

GHICA külügyminiszter kimagyarázta a német-román diplomáciai affért

A német-osztrák Anschlusst előkészítő vámuuió terve erősen foglalkoztatja a népszövegségi köröket. A váratlanul kipattant diplomáciai lépésnek a nemzetközi képe itt fog kibontakozni a maga valóságában. Curtius német külügyminiszter holnap utazik Genfbe. Elutazása előtt fogadta a sajtó képviselőit és ismertette a német delegáció álláspontját, melyet a tárgyalásokon követni fog. A német külügyminiszter a legerősebben visszautasítja bármelyik ország támadását, ha az a német-osztrák-vámuuió ellen irányulna. Curtius első genfi tanácskozásait Henderson angol külügyminiszterrel és Grandi olasz külügyminiszterrel fogja lefolytatni.

A magyar külpolitikában a francia hatás kíván érvényesülni a német-osztrák vámuuióval szemben elfoglalandó álláspontot illetően. Károlyi Gyula gróf magyar külügyminiszter ugyancsak holnap utazik Genfbe Magyarországot képviselőként. Kísérői lesznek Tanczos tábornok mint katonai szakértő és báró Apor. A magyar külügyminiszter a határvári birtokok ügyében fog felszólalni Genfben. Gróf Bethlen István miniszterelnök csak akkor utazik Genfbe, ha odautazására feltétlenül szükség lesz.

Külföldön sokat irnak a külpolitikai helyzettel kapcsolatosan az osztrák-magyar personalitőről és a Habsburg-ház restaurálásának lehetőségéről is. Gróf Károlyi Gyula külügyminiszter erre vonatkozólag kijelentette az újságíróknak, hogy a hírek minden alapot nélkülöznek. Magyarország semmiféle külpolitikai akcióra nem készül. A királykérdés is időszerteitlen, mert mindaddig, míg az ország teljesen nem független, ilyen kérdés nem kerülhet napirendre.

Guida, a Popolo d'Italia szerkesztője hosszabb tudósításban foglalkozik az osztrák-német vámegegyezmény kérdésével. A cikk írója kijelenti, hogy minden államnak határozottan állást kell foglalni ebben a nagyjönnyűségű kérdésben, mert habár az egyezménynek az lesz a hatása, hogy az alacsony osztrák vámtételeket a magas német vámtételekhez idomítja és ezzel előidézzi a drágaságot. Ausztria

Apor Lipót dr. meghalt

A volt aradi ügyvéd, nyugalmazott táblabíró halála nagy részvétet keltett.

A régi aradi jogásztársadalom egyik markáns alakja halt meg tegnap a magyar fővárosban Apor Lipót dr. nyugalmazott kir. táblabíró személyében. Az elhunyt táblabíró Aradon kezdte meg szépen ivelő pályafutását. A nyolcvanas években került Aradra. Alacsony, sovány, jelentéktelennek látszó exteriőrje volt Apor Lipót dr.-nak. Amikor először jelent meg az aradi törvényszék folyosóján, kollégái idegenkedve fogadták. Annál nagyobb volt a meglepetésük, amikor elmondta első védőbeszédét. Kitűnő logikával építette fel mondanivalóját, egyszerű jogérzéke volt és oly lenyűgözően tudott beszélni, hogy az egész tárgyalóterem felfigyelt.

A város társadalmi életének csakhamar egyik kedvelt figurája lett. Mindenki Adler Poldinak becézte, mert Apor Lipótnak ez volt az eredeti neve. Később, amikor megnősült Apor-ra magyarosította nevét. Lillienberg Sándor pankotai föld birtokos nővérét vette el feleségül és ettől kezdve intenzív társadalmi életet élt. Mindennapos vendég volt a Lloyd klubban és a régi jogásztársadalom nem egy tagjával élt meghitt barátságban és a kilencvenes évek elején pályát változtatott. Már eredetileg a bírói pályára készült és most régi terve valósult meg, amennyiben kinevezték albirónak az aradi járásbíróshoz. Nagyon megelégedett családi életet élt, egy fia és egy leánya volt, gyermekeiből intellektuelleket nevelt. 1898-ban elhelyezték Aradról a pécsi törvényszékhez, ahol bírói tisztséget töltött be.

mégis nemzeti önzésből és erős akaratból meghozza ezt az áldozatot is. Ezen a ponton jelentkezik az egyezmény politikai és nemzetközi jelentősége. Miután a lap sorra veszi az egyes államok állásfoglalását, rámutat arra, hogy Olaszország a béke és az együttműködés szellemének megfelelően realitáknak tekint a két országnak ezt a kapcsolatát, amelyet gazdasági jellegűvé szeretnének devalválni. A vámuuióban Olaszország új tényezőket lát építő politikájának folytatására.

Bucurestiből jelentik: Ghica külügyminiszter ma fogadta a kül- és belöldi sajtó képviselőit, akiknek teát adott. A külügyminiszter kijelentette, hogy a kisantant-konferencia a preferenciális vámszerződések mellett foglalt állást és hogy az új gazdasági világlend a mezőgazdasági és ipari államok együttműködésén fog felépülni. A román-német konfliktussal kapcsolatban a külügyminiszter rendkívül érdekes kijelentéseket tett.

Fel akart számolni a bécsi Rotschild-bankház

Az osztrák állam közbelépésére elhárította a nemzetközi pénzpícot fenyegető veszélyt, ami az Oesterreichische Creditanstalt kényszerfelszámolása által állott volna elő — Három napon át titkolták a súlyos helyzetet

Bécsből jelentik: Az osztrák pénzpiacnak újra nagy pénzügyi szenzációja van. A világhírű bécsi Rotschild-érdekeltségű Oesterreichische Creditanstalt für Handel und Gewerbe bank néhány nappal e előtt tartotta meg rendes évi közgyűlését, amelyen az igazgatóság meglepetésszerűen bejelentette, hogy a pénzintézetnek az elmúlt üzleti évben 140 millió schilling vesztesége volt és ennek alapján az intézetnek fel kell számolnia. Az Oesterreichische Creditanstalt alaptőkéje 125 millió schilling, tartaléktőkéje 40 millió schilling volt. A Bodencreditanstalttal történt ismeretes fúziója, a jelzáloglevelek és a visszleszámitolási hitellevelek elértéktelenedése folytán a hatalmas pénzintézetnek mindössze 25 millió schilling tartaléktőkéje maradt és így az osztrák törvények alapján meg kell tenni a szükséges lépéseket a fölszámolásra.

A Rotschild-érdekeltségű pénzintézet közölte a helyzetet az osztrák szövetségi kormánnyal, hogy a vállalatot 140 millió schilling veszteség érte. A kormánynak összes figyelembe vehető tényezői foglalkoztak a hatalmas pénzintézet súlyos problémájával és három-

A SIMAY úszoda és napfürdő

vasárnaptól nyitva;

nők és férfiak együtt.

Minden délután 6-8-ig.

Uszástanítás felnőttek és gyermekeknek.

20%-al leszállított árak.

Hirscholdes bucuresti-i német ügyvivő — mondotta a külügyminiszter — annakidején kérdést intézett hozzám, hogy mikor kezdődhetnek el a tárgyalások? Én erre azt a választ adtam, hogy 7-én, mivel a kisantant-konferenciáját 5-én fejezzük be. Az ügyvivő azonban tévesen úgy értesítette a delegátusokat, hogy a konferencia egy nappal előbb fejeződik be és így egy nappal előbbre is rendelte Bucurestibe a delegátusokat. Amikor erről engem értesített, én kijelentettem, hogy a német megbízottakat ekkor csak mint magánembereket fogadhatom és csak a konferencia befejezése után tárgyalhatok velük hivatalosan. A német ügyvivő ekkor éjjel két órakor felhívta a már Csernovitzban időző delegátusokat és arra utasította őket, hogy forduljanak vissza.

napos tárgyalás után sikerült oly megállapodást létrehozni amely nemesak, hogy visszaadja a régi alaptőkét, hanem 25 millióval meg is nagyobbítja azt. A szanalásban az állam 100 millió schillinggel, a Nemzeti Bank 30 millió és a Rotschild-ház 30 millió schillinggel vesz részt. A kormány a nemzeti tanácsot, rendkívüli ülésre hívta össze és itt fogja előterjeszteni a szanalás lehetőségét. Amennyiben a szövetségi kormány a politikai pártokkal eredményes megegyezésre jut, sikerülni fog megmenteni a bankházat anélkül, hogy az esemény különösebben megrázná a pénzpiacot.

Briand elfogadta

a francia köztársaság elnökjelöltségét

Párisból jelentik: Az elnökválasztás előkészületei óriási izgalmat okoznak az egész Franciaországban. Az egyes lapok személyi tanácsadókba mentek át. A baloldali pártok ma hivatalosan tisztelegtek Briandnál és felkérték, hogy a jelöltséget vállalja, mire Briand hivatalosan is bejelentette, hogy elfogadja a jelölést.

Véres merénylet az erdőhegyi egyesülési ünnepen

Egy részeg kocsis sörétes vadászfegy-

verrel belelőtt a felvonulást kísérő tömegbe. Többen megsebesültek

Kisjenőről jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Véres szenzációja volt tegnap a Kisjenő melletti Erdőhegy községnek. A község lakossága az egyesülési ünnepelte és az esti órákban az ottani tüzoltóság szokásos fáklyás-felvonulást tartott. A látványosságra összegyűlt a község csaknem minden lakója és a tüzoltóság, nagy tömegektől kísérve, vonult el a község háza előtt. Egyszerre fegyverdörrenés zavarta meg az ünnepséget, amelynek nyomában a tömegben a legnagyobb pánik keletkezett. Rémlűt és fájdalmas sikoltások hangzottak el és véres karral, vagy fejfel rohantak többen fel és alá. Amikor a rend helyreállított, megállapították, hogy a község háza udvarából sörétes fegyverből lőttek a tömegbe és többen megsebesültek.

Mikor kissé lecsillapodott a zavar, meg lehetett állapítani, hogy Acsai István, Spitz Simonné, Ungvári József és felesége,

Medgyesi Jánosné és József nevű fia, Csordás Erzsé és Kern Antalné szenvedtek kisebb-nagyobb sérüléseket. A községi orvos segélynyújtása után, a szerencsétlenül jártak saját lábukon mentek haza.

Hamarosan megállapították, hogy a lövést Urs Tódor, Erdőhegy kocsisa adta le, aki a merénylet okáról megtagadott minden felvilágosítást. A szemtanúk állítása szerint, Urs Tódor a község háza udvarán, fegyverrel kezében várta a menetet. Előzőleg valahol leitta magát és részegen ment a község háza udvarába. A merénylet kocsisát azonnal elbocsátották a község szolgálatából és megindult elene az eljárás.

Más oldalról jelentik, hogy Urs Tódor azért sütötte volna el a söréttel töltött vadászfegyvert, mert a fáklyásmenet alatt az egyik ház nem volt kivilágítva.

Kiváló
ujdonságok
KERPEL könyvtárban.
Havi díj 40 Lej
A könyvek újak és tiszták.

Színház — Irodalom — Művészet

* A budapesti színházak műsora. Vígyszínház. Szerda, péntek: A szénásszekér. Kedd, vasárnap délután: Jim és Jill. Csütörtök: Feketeszáru cseresznye. Szombat: Ékszerablás a Váci-uccában (először). Vasárnap este: Ékszerablás a Váci-uccában. — Magyar Színház. Szerda, csütörtök, péntek, szombat, vasárnap este: Lámpaláz. Kedd, vasárnap délután: Amit az asszonyok akarnak [tul a rácson]. — Király Színház. Kedd, szerda, csütörtök, péntek: A falusi kislány Pesten. Szombat: Hajrá Hollywood! (először). Vasárnap: Hajrá Hollywood! — Városi Színház. Kedd: A szevillai borbély (Ada Sari vendégfellépésével). Szerda, vasárnap este: Luxemburg grófia. Csütörtök: Az Ur keze. Péntek: Traviata (Ada Sari vendégfellépésével). Szombat: Fehér orchideák. Vasárnap délután: A troubadour. — Belvárosi Színház. Péntek, vasárnap délután: Aranyóra. Kedd, szerda, csütörtök, szombat, vasárnap este, hétfő: Meddig fogsz szeretni? — F-városi Operettszínház. Kedd, szerda, csütörtök, péntek: Csodabár. Szombat, vasárnap délután és este: A „Tempo” revütársulat vendégjátéka. — Új Színház. Kedd: A hajnal fia. Szerda: A „Csókpirulák” nyilvános esti főpróbája. Csütörtök délután: Dr. Szabó Juoi (Rákosi Szidi színésziskolájának vizsgaelőadása). Este: Csókpirulák (e színpadon először). Péntek, szombat, vasárnap: Csókpirulák. — Andrassy-uti Színház. Egész héten minden este: Titkos, Vaszary, Daibukát, Mészáros Gizi, Góth, Békefi, Ráday fellépésével: Hercegnő és parkettáncos, A kis rongyos, stb. (Kezdete 9 órakor, vasárnap 4 és 9 órakor). — Teréz körüli Színpad. Egész héten minden este: Dela Lipinskaja, Salamon, Rajna, Herendi, Boross. Bombázlet, stb. (Kezdete 9 órakor. Vasárnap 4 és 9-kor). — Bethlen-téri Színpad. Egész héten minden este: Bohózatmüsor, vigiátékok, blüettek. Szentiványi konferál, stb. (Előadások kezdete 6 és 9 órakor). — Royal Oriem. Egész héten minden este: Varieté-müsor. (Kezdete fél 5 és fél 9 órakor). — Steinhart Színpad. Egész héten minden este: Új májusi müsor. Évforduló. Az alsószabály. Bohózatok, Steinhart. (Kezdete 9-kor. Vasárnap és ünnepnap 5 és 9-kor).

* Az „Új Idők” e heti számában a pompás színházi cikkek mellett két regény folytatását látjuk. Herczeg Ferenc szépirodalmi képes hetilapjának előfizetési díja negyedévre 260 lej. Mutatványszámot bárkinek díjtalanul küld a kiadóhivatal: Budapest, VI. Andrassy-ut 16.

Felvágta ereit a szolnoki arzén-per egyik halálraítélt méregkeverője

Az akasztófától való félelmeben kísérelte meg az öngyilkosságot Tordás Bálintné. Rajta vesztett szökési kísérletén egy szolnoki fegyenc

Szolnokról jelentik: Ismeretes, hogy a kuria jóváhagyta az arzános gyilkossági perben elhangzott táblai ítéletet, amely szerint Tordás Bálintné és Szabó Lászlóné kötéltálati halálra ítélt.

A Kuria ítéletét nem közölték a vádlottakal, de azok egy másik fogolnyótól megtud-

Kolozsvári Mentők 2. osztályu Kézpénzsorsjátéka.

Első osztály huzása 1931 JULIUS 5-ÉN a kolozsvári városházán. — Nyeremények kifizetését az Albina Bank garantálja. — Főnyeremény 1,000.000 lei. Össznyeremények végösszege 4,000.000 lei.

Minden sorsjegy 12 osztályon keresztül játszik.

Sorsjegyek ára: egész sorsjegy 100 lei, fél sorsjegy 50 lei. — Aradi és aradmegyei főbizományos: Eckstein Tivadar, Str. I. Wellzer No. 12. Központi Sorsjegyiroda Cluj, Str. Memorandului No. 18. Aradmegyébe bizományosok kereszteknek.

Schäffer Sylvester, a királyok barátja

elmondja az Aradi Közlöny munkatársának, hogy már nem emlékszik, mit sugott a bolgár cár a fülébe, de a szegény XIII. Alfonzot nem hagyja el a mai körülmények között sem...

Romániában legelőször Aradon lépett fel a zsonglörök fejedelme

Az „artisták királya”, Schäffer Sylvester, aki a mai napon Aradra érkezett, a színházi öltözőben fogadott. Még sohasem volt királyokkal dolgom, egy kicsit lámpalázban voltam, hogy hogyan is fog az audienca lefolyni. De Schäffer először artista és csak másodszor király és ez alapon már a második percben kedélyesen elbeszélgettünk.

Ha Schäffer nem is igazi király, a művésze, az hamisíthatatlan. Született artista, már az apja és nagyapja is artisták voltak, ahogy ez az ember, akinek egyetlen idegszála, egyetlen arcizma nem nyugszik egy pillanatig sem, beszél, kitűnik belőle a világlátók nagy tudása, a mesterségéhez tartozó nagy intelligencia.

Schäffer, aki a színpadon zsonglöröskö-dik, fest és bohócmutatványokat mutat, ha nem artistának születik, talán bankvezér, nagy pénzügyi kapacitás, talán utólréhetetlenül jó diplomata, vagy akár mi más lett volna. Megvan a vérben az adottság és ahogy elbeszélgetek vele, látom, hogy nem is lehet igazi művész abból, aki nem rendelkezik ennyi utólréhetetlen jó tulajdonsággal.

Utjairól, eddigi életéről kérdezősködöm.

— Volt-e már Aradon? — teszem fel az első kérdést.

A Balkánon első: Arad

— Nem voltam még sem Aradon, sem Románia egyetlen városában sem. Mindig féltem valahogy a Balkántól, mert azt hittem, hogy itt csak hasbeszélők és schwarzkünstler tudományát értékelik. Az én tudományom pedig nem az, amit az erre kíváncsiak elvárnak tőlem. Sokat jártam már az egész világon, sok helyen megfordultam és elmondhatom bátran, hogy mindig a legjobb nézőközönséget vonzottam.

— Van egy hálás nézőm, aki talán egyetlen előadásomat sem mulasztott el, hacsak megközelíthető távolságra voltam tőle. Ez a

hü nézőm Ferdinánd volt bolgár cár. Minden kosztümömet, minden számomat ismeri, talán jobban, mint én.

Fényképeket vesz elő, Ferdinánd cár ott áll mellette, a vállára teszi kezét és sug valamit a fülébe.

— Már nem emlékszem, hogy mit sugott akkor a cár a fülébe, de biztosan valamilyen jó viccet, mert nagyon szeret ez az öreg ur vicceket elbeszélni és elsőrendű előadó is...

Ahogy így beszélgettünk, egyszer csak tánclelésben belejt egy szép, fiatal, szőke leány, Krüger Lili, a berlini opera balett-táncosnője, de azt nem is kell mondania: aki ilyen ritmusosan jár, az csak táncosnő lehet.

Schäffer tovább beszél:

— Hét évig barangoltam Amerikában, most Budapesten fogok egy hónapig játszani, onnan Oslóba megyünk. Kis távolságok, kis kirándulások.

— Spanyolországban három hónappal ezelőtt voltam. Alfonz király szép arany kitüntetést adott. Szegény Alfonz király, akkor még nem gondolta, hogy ilyen hamar el kell, hogy távozzék a trónról. Legközelebb megint meglátogatom új hazájában, mert hát az ember barátjait akkor sem hagyhatja el, ha azok lecsusznak.

— Kérem, szerkesztő ur, ne írja meg, hogy Krüger Lili hét évig a berlini opera balett-táncosnője volt, mert még azt hiszik, hogy egy öreg nő lép itt fel, pedig amint látja, még nagyon fiatal! De már úgy van nálunk, artistáknál, korán kezdjük. Én három éves voltam, amikor először szerepeltem.

Megígérttem, hogy nem írom meg azt a hét évet és meg is tartottam ígéreteimet.

A titkos „sweet-home”

— Még valamit elárulok Önnek, — titkoszkodott Schäffer. — Minden évben van két-három hónapom, amikor hazamegyek Sztahenbergbe, Bajorországba, van ott egy kis polgári egyszerűséggel berendezett saját házacskám, saját tengerre épített uszodámmal és azt hiszem, ha valamelyik európai fejedelem, aki kitüntetett és vendégül látott, de akik azóta leépítettek, egészen jól éreznék magát nálam, mert én egy olyan király vagyok, aki soha sem lehetek trónvesztett, mert az egész birodalmamat a koffereimben tartom és ketrecekben viszem magammal. Otthon pedig van egy egyéves kisfiam, aki nagy zseninek mutatkozik és azt hiszem, érdemes lesz utódlásomra, mert már most zsonglőri ügyességgel tünteti el cuclijából a tejet.

Az audienca véget ért, amikor kijöttem az öltözőből, megtapogattam zsebemet, soha sem lehet tudni, hogy a romániai időszámítás végett nincs-e szüksége egy zseborára és azt hiszem, nem került volna fáradságába azt a zsonglörösködni a zsebemből. (szom-kár.)

Schäffer Sylvester ma este mutatkozott be Arad közönségének a városi színházban. A nézőtér csaknem teljesen megtelt és akik végignézték ennek a csodálatos tehetségnek produkcióit, azok nem győztek eleget csodálkozni a művészetig tökéletesített ügyességén. Artisták királyának nevezik Schäffert és kiérdemli ezt a nevet. Nem bűvész ő, hanem művész. Csodálatos erejével, zsonglőri tehetségével és mint kiváló zenész is, sikert aratott. A nagyszámú közönség nem győzte eleget tapsolni Schäffer Sylvestert és partner-nőjét, aki plasztikus táncaival szórakoztatja a közönséget. Az előadást holnap megismétlik.

Ma, kedden este utoljára

Sylvester Schäffer

az artisták világhírű királyának vendégjátéka a

Városi Színházban.

A világ egyetlen univerzálművésze, aki egymaga 20 ember helyett egy teljes varieté-müsort játszik egyhuzamban.

Közreműködik:

Lilly Krüger,

a berlini állami Opera szólótáncosnője és magyar színház kísérő műsora.

Egy vagon saját diszlot és jelmez.

Saját személyzet.

Világattrakció! — Romániában először. — Európa és Amerika szenzaciója.

Jegyek 20-100 lejig a színházi pénztárnál.

Feljelentett pankotai kereskedő

Érdekes vádak özvegy Ungár Árminné ellen
Ma délelőtt dr. Hoffmann Lajos, aradi ügyvéd igen érdekes tartalmú feljelentést nyújtott be az aradi ügyészséghez. A feljelentést dr. Ledermann pankotai orvos tette meg özvegy Ungár Árminné általánosan ismert pankotai kereskedő ellen.

A feljelentés elmondja, hogy néhány nappal ezelőtt Ungárné 30.000 lejről szóló váltót adott az orvosnak. Lejáratkor Ungárné nem fizetett, ezért az orvos peresítette a váltót. Bírói ítélettel Ledermann dr. ügyvédje: Hoffmann Lajos dr. lepecsételtette az üzletet és ezzel karta biztosítani az összeg követelését. Özvegy Ungárné a feljelentés szerint másnap feltörte az üzletajtón lévő pecsétet. Az üzletből nagymennyiségű árut vitt el és az értékesebb árukat silányabb minőségűekkel cserélte ki.

A súlyos vádat tartalmazó feljelentés holnap kerül a főügyész elé. A vizsgálat fogja megállapítani, hogy felelősség terheli-e özvegy Ungárné a feljelentésben foglaltakért.

Az egyesülés emlékünnepe Aradon

Diszes felvonulás a város uccáin — Fogadtatás a prefekturán —
Ünnepi műsor a Kulturpalotában — Fáklyásmenet

Az egyesülés emlékünnepe a szokásos pompával zajlott le tegnap. Már kora reggel lobogódiszbe öltözött a város, a középületek zöld lombfüzérékkel voltak feldisztve. A díszítések szerényebbek voltak ebben az évben, mint az máskor szokott, de ez azért volt így, mert az idén a hatóságok a legnagyobb takarékoságot vitték keresztül az ünnepségek előkészítésekor, hogy a megtakarított pénzt a munkanélkülieknek ajándékozzák.

A programhoz híven, az összes templomok felelőseit tartották. A gör. kat. katedrálisban a misét Comsa Gergely, dr. püspök celebrálta nagy papi segédlettel.

Tíz órakor, a nagy eső dacára, már sűrűn ellepte a közönség a főutonalakat. A katonaság a megyeház és minorita-templom előtt állott fel, hogy a díszfelvonulásban résztvegyen. A városház előtt felállított dízsátorba negyed tizenkettőkor érkeztek meg a hivatalos személyek, hogy a felvonulást végignézzék. A sátorban Comsa Gergely dr. püspök oldalán Maicanescu Miklós prefektus, dr. Lázár Ágoston alispán, Pop C. István volt kamarai elnök, Hargot György törvényszéki főelnök, dr. Botis Tivadar személynéi igazgató, Moga Romulus dr. rendőrkészvezető foglaltak helyet, míg a sátor jobb oldalán a közélet vezetői állottak. Ott volt Morusca archimandrita, Georga esperes, Lutai Cornel dr. polgármester, Velcsov Géza dr. alpolgármester, Beles Jenő dr., Cioiu Vintila munkügyi vezérfelügyelő, Popa Constantin kultúr tanácsos, Juhász Gábor, Crisan iskolaigazgató, Cucu Vazul dr. városi főorvos, Vulpe Constantin főügyész, Caba Gyula pénzügyigazgató, Popescu mérnök, a mezőgazdasági kamara igazgatója, Gitta Ágoston főügyész helyettes és még számosan a közélet tagjai közül.

A díszfelvonulás

A püspöki sátorral szemben levő emelvényt az előkelő hölgyek zsufolásig megtöltötték, úgy hogy az a felvonulás közben le is szakadt, de kisebb ijedtségen kívül senkinek baja nem történt.

A díszfelvonulást Balacescu generális és vezérkara kezdték meg, majd elfoglalták a kijelölt helyet és megkezdődött a tisztelegő felvonulás. A díszmenetet az Astra-vagongyár zenekara kezdte meg, utánuk izléses ruhában a

román cserkészleányok vonultak el. A tanoncskola szintén saját zenekarával tisztelegett, majd a vasutasok zászlójukat meghajtották a tábornok és vezérkara előtt. A 93-as gyalogezred hosszú menete kezdődött, élükön Viosoreanu tábornokkal és az egész tiszttal.

A négyes granicsárok bámulatosan egy ritmussal léptek el a sátor előtt. A második vasutasezred egy jól kiképzett szakasszal vonult fel. Utánuk az aradi tüzérdivizion tisztelegő menete következett, élükön Lucatus Mihály vezérkari alezredessel. Az egyes lovasezred és a váltólovasság szép lovaikkal zárták be a felvonulók menetét.

Fogadtatások

A katonai parádé után a vármegyeház nagytermében Maicanescu prefektus és Balacescu tábornok, divízióparancsnok fogadta az üdvözlőket.

Elsőnek Comsa Gergely dr. püspök méltatta a május tizedike jelentőségét és emelkedett beszédét II. Károly király életével fejezte be. Majd megkezdődtek az üdvözlések. Hargot György törvényszéki elnök a bírói kar, Moga Romulus dr. rendőrkészvezető a rendőrség, Lutai dr. és Velcsov Géza dr. polgármesterek a város, Lazar Ágoston dr. a megye, dr. Botis Tivadar a papság, Lakatos Ottó dr. a katolikus lakosság, Scharstein J. az orth. zsidóság, Domán Sándor az aradi kereskedők, Caba Gyula a pénzügyi kar, Reicher Jenő dr. és Szombath Károly hírlapírók a lapok nevében üdvözölték a generális és Maicanescu Miklós prefektust, a katonai és polgári hatóságok képviselőit. A délelőtti ünnepségek a tábornok és Maicanescu prefektus emelkedett hangú beszédeivel ért véget.

Délután hat órakor a Kulturpalota nagytermében a királyhimnusz elnéklése után tartalmass, művészi ünnepség vette kezdetét.

A teológia növendékei királyhimnusz után Gavanescu Eduárd tanár szép szavakkal emlékezett meg a május tizedike jelentőségéről. Onae János önkéntes káplár Radulescu verseket szavalt. A tanítóképző növendékei kórusa szép román dalokat énekelt. Az énekszámokat Lepa Dóra aradi tanárnő tanította be és az ő fáradságot nem ismerő munkássága folytán az énekszámok nagyon szépen sikerültek.

Estére a főúton minden ablak ki volt vilá-

Orvosok által női
használatra különösen ajánlva

LYSOFORM



Az orvosi vélemény kate-
gorikus. A női testá-
polás megköveteli fertőtle-
nítőszer rendszeres használa-
tát az intim toalett számára.
Lysolformot melegen ajánlják
mert biztosan megöli a csi-
rákat és teljesen ártalmatlan
a nyákhártyák számára.

Lysolform csakis sötétzöld,
lepecsételt üvegekben kerül
eladásra. Akik Lysolformot
kimerve árulnak, félrevezet-
tik a közönséget. Ha az
egészségről van szó, vona-
kodásnak nincs helye. Kö-
vetelje a Lysolformot sötét-
zöld üvegekben.

Lysolform

gítva és főleg a városháza és az üzletvezető-
ségi palota kivilágítása imnapi fényt kölcsön-
zött a nagy nemzeti ünnephez. Fáklyásmenetek
járták be a várost és tisztelegtek a prefektus-
nál és a többi hatóságok fejeinél. Visoi H. pap-
növendék szavatai feltűnést keltettek.

Több beszéd és felolvasás után a polgári
iskola tanulóinak kórusa rázendített a Május
10-ike című szép román dalra, a 93-as gyalog-
ezred több zenészműt adott elő, nemzeti tánc-
számok és tornamutatványok tarkították a ni-
vós ünnepséget.

Tovább folynak a tanu- kihallgatások Pietsch dr. feljelentésének ügyében

Nem sikerült megállapítani, hogy uszították-e
lancu rendőrigazgató kutyáját?

Tiplea vizsgálóbíró ma délelőtt foly-
tatta a lancu-Pietsch-ügyben a tanu-
kihallgatást. A mai napon elsőnek Moga Ro-
mulus dr. rendőrkészvezető kihallgatására került
sor. Moga dr. kihallgatásának részleteiről nem
szívérgott ki semmilyen hír. Utána Pietsch
Béla dr.-t hallgatta ki a vizsgálóbíró, aki tel-
jes egészében fenntartotta a feljelentésében
foglaltakat. Az idő előrehaladottsága miatt
Marjescu rendőrkommiszar, Tascu, Mi-
hailovici és Filip detektívek kihallgatá-
sát bizonytalan időre elnapolta a vizsgálóbíró.

A kiszívérgott hírek szerint, az előző ta-
nu kihallgatásokból nem sikerült megállapíta-
ni, hogy a rendőrigazgató kutyáját hozták-e,
vagy pedig magától jött be az étterembe;
hogy uszította-e valaki, vagy pedig abban a
pillanatban ugrott Pietsch Béla dr.-ra, mikor a
szóváltás tettelegességgé fajult.

Az aradi mozik mai műsora

5. negyed 8 és negyed 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: Ma utoljára. ŐFELSÉGE A
SZERELEM. Egy Joé Mav szuperprodukció. A német
filmoperettek legkiválóbbja, amelynek főszereplői va-
lamennyien kedves ismerőseink már régebbi nagysíke-
rű filmjeikről. Nagy Kató, Franz Lederer, Gretl Theimer,
Halmay Tibor, Szóke Szakáll és Otto Walburg mind
fémjelzett nagy név. Kacagó könnyek és könnyes ka-
cajok jellemzik ezt a minden mást túlszárnyaló film-
művét. (Kezdekör az ajtókat bezárják.)

SELECT MOZGÓ: Premier. RUDI FÖHADNAGY-
URI (Der schöne Gigolo) Mozgalmas szerelmi történet
a háború utáni értéktelenség idejéből amikor karrie-
rek törtek derékban és ismeretlen alakok emelkedtek a
felszínre. Főszereplők: Igo Sym, Anita Dorris, Harry
Nestor, Betty Astor és Erna Morena.

UJPEST-AAC május 21-én.

H I R E K

Az Aradi Izraelita Jótékony Egylet közgyűlése

Megválasztották az új tisztikart

Az Aradi Izr. Jótékony Egylet vasárnap délelőtt tartotta nagy érdeklődés mellett, rendes évi közgyűlését a hitközség templomépületének nagy tanácstermében. A közgyűlést Földes Soma, az egylet elnöke nyitotta meg, meleg szavakkal üdvözölte a szépszámban megjelent tagokat, majd a jegyzőkönyv vezetésére Vajda József tükart, míg bitelesítésére Ábrahám Simont és Lefkóvics Ármint kérte fel. A jelentés meleg szavakkal emlékeztetett meg a nemrégiben elhunyt dr. Nemes Zsigmond volt hitközségi elnökről, aki mindig jóakaró figyelemmel és érdeklődéssel kísérte és támogatta a jótékony egylet munkáját. Ugyancsak elismerően emlékezett meg a jelentés Bársony Andor és Kohn József, az egylet választmányának a közelmúltban elhunyt két fíradhatatlanul buzgó tagjáról, akiknek emlékét jegyzőkönyvünk is megőröki-tette a közgyűlés. Kegyelettel foglalkozott a jelentés továbbá Neuman Alfréd báró elhunytával, megemlítve a nagy emberbarát áldozatkészségét. A jelentés további részében ismerteti az egylet fontosabb tevékenységeit az elmúlt év során, mely szerint az egylet 74 iskolásgyermekeket és tanoncot ruházott fel tetőtől-talpig, ezenkívül 83 munkanélküli és keresetképtelen egyént részesít állandó támogatásban, továbbá a tél folyamán nagymennyiségű tüzfűt és pénzsegélyt osztott ki az arra rászorultak között.

Ezután a számvizsgáló bizottság jelentése következett, melynek elhangzása után az új számvizsgáló bizottság megválasztása következett, melynek tagjai Ábrahám Simon, Eichner Ákos, Farkas Áron, Fischer Simon és Fritz Lipót lettek. Ezután a tisztikar megválasztása következett. A választás a következő eredménnyel végződött: Elnök: Földes Soma. Elnökhelyettes: Schreyer Victor. Alapítvány-kezelő: Leichter Lipót. Választmányi tagok: Iltsi Adler Andor, Berger Mór, Böhm Géza, Bruckner Sándor, Domán Sándor, Faragó Rezső, Fuchs Arnold, Glück József, Keppich Zsigmond, Kaufmann Lajos, Kerpel Izsó, Kepes József, Koch Dániel, Kornis Ödön, Kondor László, Lakatos Aladár, Mairovitz Emil, Menczer Jakab, Moskovits Izidor, Pollák Vilmos, Rosenberg Artúr, Schwartz Adolf, Szigeti Oszkár, Szücs F. Vilmos, Tenner József, Weisz Mihály, Weisz Bódog.

Az új vezetőség megválasztása után, az újlag megválasztott Földes Soma elnök megköszönte a közgyűlésnek az iránta megnyilvánuló bizalmat, majd indítványozta egy, az egylet 1872-ben megalkotott alapszabályait, a mai időknek megfelelően változtassák meg, amit a közgyűlés egyhangúlag el is fogadott. Az új alapszabályok elkészítésével a közgyűlés Földes Soma, Schreyer Viktor és Vajda Józsefet bízta meg.

— **MILYEN LESZ AZ IDŐ?** A budapesti meteorológiai intézet jelentése szerint változékony idő várható, megélenkülő északkeleti szelekkel és éjjelre erős lehűléssel.

— **Lacatus Mihály vezérkari alezredes kinevezése.** Lacatus Mihály vezérkari alezredes a temesvári I. gyalogdivízióhoz az aradi I. lovas tüzérvízióhoz nevezték ki. Lacatus alezredes, aki a temesvári katonai köröknek és társadalmak kedvelt tagja volt, május kilencedikén vette át az aradi tüzérvízió parancsnokságát. Lacatus Mihály Aradra történt áthelyezése alkalmával lépett elő alezredessé, amely előléptetés barátai és tisztelői körében nagy örömet keltett.

— **Elutazott a megyei prefektus.** Malcarescu Miklós Arad megye prefektusa az éjeli gyorsvonattal Bucarestbe utazott. Távollétében hivatali ügykörét dr. Dragan György pécsiak főbíró látja el.

— **Nyugodt alvás, friss ébredés az egészséges legjobb kifejezése.** Egészségének fenntartásához, idegeinek erősítéséhez járul hozzá, ha reggelente, szigorú rendszer szerint használja.

Apagyilkosság Szabadhelyen

A csendőrség őrizetbe vette Vasi Demeter szabadhelyi gazdát, feleségével és apósával együtt, mert gyanu merült fel ellene, hogy apját a vagyonáért meggyilkolta. A falu véres titka. Atadják a dráma szereplőit az aradi ügyészségnek

Titokzatos gyilkosság ügyében nyomoz néhány nap óta az arad megyei Szabadhely község csendőrsége. Szombaton hajnalban, amikor a községi gazdálkodók munkába indultak, Szabadhely község határában egy holttestet találtak. Nyomban értesítették az esetről a csendőrséget, amely kint járt a helyszínen és megállapította, hogy a holttest Vasi János gazdálkodó személyazonosságát fedi. A helyszíni vizsgálat során már az első pillanatokban megállapítást nyert, hogy a szerencsétlen gazdálkodó nem természetes halállal halt meg.

Vasi János koponyáján két hatalmas ütéstől származó seb tátongott. A holttest fekvéséből és a sebekből megállapítást nyert, hogy a gazdálkodót ismeretlen tettesek hátulról leütötték. A gyilkosság az esti órákban történt, amikor a gazdálkodó hazafelé igyekezett.

— **Velcsov Géza dr. alpolgármester beteg.** Velcsov Géza dr. alpolgármester lakásán betegen fekszik. Orvosa tanácsára pár napig nem jelenik meg hivatalában.

— **Felakasztotta magát egy nagypéli fiatal leány.** Pucher Rozália nagypéli lakos ma reggel öngyilkossági szándékból felakasztotta magát. Mire tettét észrevették, már halott volt. Pucher Rozália hozzátartozói ma korán reggel elhagyák a házat és csak a déli órákban tértek vissza. Amikor az udvarra nyíló ajtón benyitottak a házba, a menyegzőteremben függött a szerencsétlen leány holtteste. Pucher Rozáliát valószínűleg szerelmi bánat vitte az öngyilkosságba.

— **Kivégeztette a szovjet Nobile megmentőjét.** Revalból jelentik: Ma az egész sajtót az a hír járta be, hogy a szovjet halálra ítélte és kivégezte a Krassin nevű hajó kapitányát, Jokkileggi, aki annakidején hajójával a Nobile-expedíciót megmentette. A kapitány Archangeszben ellenforradalmi akciót kezdett és azért lőtték főbe. Jokkileggi lett származása volt.

Lábfájdalom, Bokasüllyedés, Ludtalp legbiztosabb ellenszere egy helyi könnyű jó betét. Készíti: **Ortner,** volt Salacz-ucca 5. sz.

— **A Magyar Párt aradi tagozatának választási előkészületei.** Az aradi Magyar Párt helyiségében energikusan folynak a választási előkészületek. Ma délután öt órakor egy bizottság ült össze és dr. Széll Lajos, valamint Takácsy Miklós elnöke alatt a propaganda-bizottság végleges listáját, valamint a propaganda út irányait állították össze.

— **Aradi ügyvéd az igazságügyminiszternél.** Hamangiu igazságügyminiszter a napokban kihallgatáson fogadta dr. Gherman Dante aradi ügyvédet, aki ismeretes ügyében közjegyzői okirattal igazolt okmányait maga terjesztette az igazságügyminiszter elé. Hamangiu miniszter az ügyvéd meghallgatása után személyesen intézkedett, hogy az aradi ügyvéd intervenciójára a hivatalos eljárás meginduljon annak felülvizsgálására, hogyan történt az ügyvéd szabadságfosztása. E célból a miniszter Dimitrescu temesvári táblai főügyészt rendelte ki a vizsgálat lefolytatására.

— **Ármaximáló ülés a városházán.** Szerdán délelőtt ül össze a városi tanács ármaximáló bizottsága. Ezt megelőzőleg a vízügyi bizottság tart ülést. Holnap a vasúti viadukt ügyében ül össze a városi bizottság a CFR delegátusaival.

„LYA” sós a sörhöz á la Wien

— **Kalapácsos gyilkosság Németországban.** Tirschtiegeleiből jelentik: Wawrzinak Albert munkást az elmúlt éjszaka lakásán kalapácsütésekkel meggyilkolták és a holttestet a ház kertjében elásták. A gyilkossággal kapcsolatosan lefolytatott egy Freudenberg nevű munkást, Freudenberg a terhelő bizonyítékok sulya alatt bevallotta, hogy a gyilkosságot ő követte el, állítólag azért, hogy pénzhez jusson.

zett. A további nyomozás során megállapítást nyert, hogy Vasi János nagyobb vagyonnal rendelkezik és hogy emiatt többször összetűzése volt fiával, aki nős ember és többször igyekezett rábeszélni apját, hogy a vagyont az ő nevére írassa.

Vasi János családi körülményeinek ki-puhatolása után a csendőrség őrizetbe vette az elhunyt gazdálkodó fiát, annak feleségét és apósát. A fiu a csendőrség előtt tagadta, hogy ő tört volna édesapja életére. A kereszkérdések sulya alatt azonban ellentmondásba keveredett, de különben is több olyan körülmény is felmerült a további nyomozás során, amely megerősíteni látszik azt a feltevést, hogy egy apagyilkosságról van szó. A csendőrség a gyanúsítottakat továbbra is őrizetben tartja. Valószínűnek látszik, hogy Vasi Demeter, feleségét és apósát a holnap nap folyamán átadják az ügyészségnek.

— **Uj pénzügyigazgató Temesváron.** Temesvárról jelentik: A Lazar Cornel dr. elhelyezésével megüresedett pénzügyigazgatói állást tegnap töltötték be. Argetoianu pénzügyminiszter Dimitrescu Antal nagyszebeni pénzügyigazgatót nevezte ki a temesvári pénzügyigazgatóság élére. Dimitrescu Bucarest-i származású ember és éveken keresztül a bucuresti-i pénzügyigazgatóság vezetője volt.

— **Cionista-propaganda Aradon.** Az Erdélyi Zsidó Nemzeti Szövetség kisintézőbizottsága tegnap ülést tartott Kolozsváron és elhatározta, hogy a nagyintézőbizottság ülést május 24-én délután 2 órára Aradra hívja össze. Ezzel az eseményet kapcsolatosan 25-én este népgyűlést terveznek, amelyen az erdélyi cionista vezetőknek egy része fog szónokolni.

— **JÉGELŐFIZETÉSEKET felvesz Reusz Sándor-cég jéggyára, Bul. Reg. Ferdinand 33. Telefon 141.**

80 lejért készítem a legszebb férfi-inget elsőrangú BECSI SZABASSAL. „PRIMUS”, v. Deák Ferenc-ucca 15.

— **Oszták versenylő nyerte a Király-díjat Budapest.** Budapestről jelentik: Magyarország fő-ur társadalmának teljes részvétele mellett zajlott el vasárnap délután az 1931-i Király-díjért folyó küzdelem. A pálya színültig megtelt ragyogó toalettű főúri hölgyekkel, Horthy Miklós kormányzón és feleségén kívül jelen volt Bethlen gróf miniszterelnök és a külföldi diplomáciai kar. Nagy meglepetése volt a versenynek, hogy a Király-díjban oszták versenylő futott be elsőnek, ami 36 évre visszamenőleg a legnagyobb meglepetést okozta.

— **Amikor arcszine fakó, szürkésárga és tekintete bágyadt, amikor szomorú, nyomott hangulat és nehéz álmok gyöttrik, amikor epepangás, gyomorfájás, felvívadás és fejnyomás kinozzák, olyankor tanácsos néhány napon át reggel éhgyomorra 1—1 pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni.** — Az orvosok azért rendelik a Ferenc József vizet oly gyakran, mert ez sok esetben a rosszullét okát gyorsan megszünteti és az egész szervezetet felhívítja. A Ferenc József keserűvizet gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **U. Éghy Ghyssa növendékeinek torna-és mozgásművészeti vizsga-előadása 20-án este a téli színházban.**

— **Sloan's Liniment enyhíti a végtagokban és az ízületekben fellépő fájdalmakat, az ilyen gyulladással testrészek gyógyulását segíti, ha azokat ezzel a 13 millió családban már használt, mindenütt ismert gyógyszerrel be-dörzsölik, vagy nagy fájdalmaknál, ahol a tegkisebb nyomás is nagy kinokat okoz, könnyedén bekenik.** Különösen reumásoknál van nagy hatása. De olyan fájdalmaknál is, mint például: nyílallás a hátban, vállban, csuklóokban, ugyisintén a hidegtől megmerevedett, fájó végtagokban, továbbá feldörzsöléseknél és daganatoknál is a Sloan's Liniment ezer és ezer esetben csodálatosan hatott.

— Összeharapták a rendőr kezét. Zapper Mihály és Mariet Mihályné a Fehér Kereszt előtt tegnap összeharapták a rendőr kezét. Zapper Mihály az innapi menet ideje alatt át akart hajadni az uttesten. Szóváltás keletkezett, az eset szereplői közt, amelynek során Zapper Mihály és a társaságában levő Mariet Mihályné úgy összeharapták a rendőr kezét, hogy súlyos sérülésekkel szállították a kórházba. Zapper Mihály és Mariet Mihályné ellen súlyos testi sértés miatt indult meg az eljárás és a főügyész ma letartóztatásukat indítványozta.

— Egy kisgyermek tragédiája. Martilla Iova öt éves nádasdi kisgyermek tegnap délután édesanyjával a határba ment sétálni. Szélviharral párosult zápor keletkezett és menekülés közben az öt éves kis Iova eltűnt. A szerencsétlen kisgyermeket később holtan húzták ki a Maros vizéből. Valószínűnek látszik, hogy a nagy szélviharban a gyermek eltévedt és beleesett a folyóba.

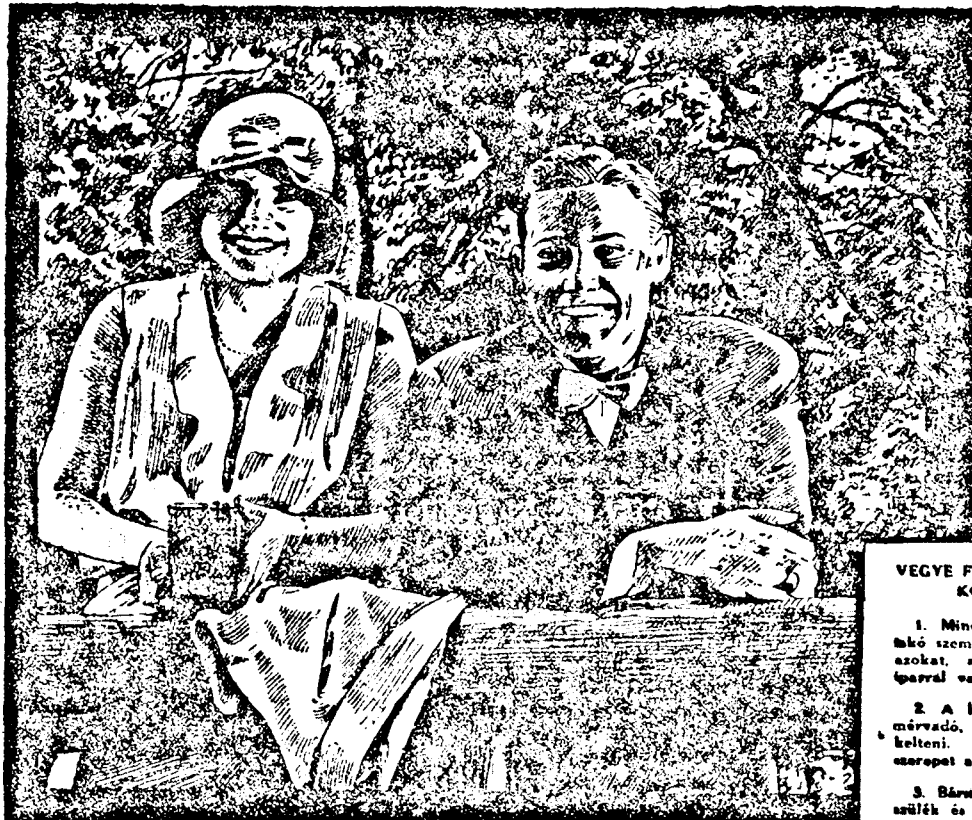
— Leégett egy ház Kisjenőn. Kisjenőről jelentik: Vasárnapról hétfőre virradó éjszaka tűz ütött ki a községben, melynek Morar János gazda háza esett martalekul. Morar és családja az éjszakát nem töltötték otthon és távollétükben ütött ki a tüz, amit a kivezényelt tűzoltóságnak csak nagynehezen lehetett lokalizálni. A hatóságok megindították a vizsgálatot annak kiderítésére, hogy szerencsétlen balesetről, vagy büntös gyújtogatásról van-e szó.

— Az Unionea subotitiri pensionari din Romania ezutoni keri azon bajtársait, akik valamilyen oknál fogva a Cassa Generala de pensii által viszsza lettek utasítva nyugdíjkereséssel, hogy a szükségse sokmányaikkal és a decizával hivatalos helyiségükben megjelenjen sziveskedjenek. (Arad, Str. Corneliu Leucuta Nr. 20.) A megjelenés azért fontos, hogy a felelősséget a szükséges okmányok pótlásával együtt megtehessek.

— Halálos szerencsétlenség a gurahonci cementgyárban. A gurahonci cementgyár viharos multjában szomorú epilógus hírére kaptuk gurahonci tudósítónktól. Tudvalévő dolog, hogy a cementgyárat a cementgyárkattell vette át. Tegnap délelőtt meg is érkezett Paulian Ede, a tordai cementgyár egyik mérnöke és Baumann Frigyes, a cernavodai cementgyár vezérigazgatója, hogy a gyárat átvegyék. Minthogy a gyárat üzemből akarták megvenni, a cementgyártást meg kellett indítani huszonnégy órára. A keverőgép nagy kerekére Paulescu Ilarie munkásnak kellett a szíjait erősíteni. A munkás azonban olyan szerencsétlenül csuszott meg, hogy a kerek külőjébe akadva, egy szempillantás alatt fel került a keverőgép tetejére, majd ismét a földre. A szerencsétlen ember összezúzva, holtan terült el a földön.

— Rendőri hírek. Özvegy Nagy Istvánné jelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik vasárnap délelőtt a templomban ellopták kezításkáját. A táskában jelentéktelen pénzügyi eszközök mellett fontos és nehezen beszerezhető okmányok voltak. — Az aradi állomáson elfogták Brád Mihályt, aki valódi nevén Criscean Iliu lopásért többszörösen kötözött temesvári egyénnel azonos. A temesvári rendőrség közözlésében levő személyleírás alapján sikerült elfogni Criscean, aki épp akkor szállt le a temesvári vonatról. Az eljárás megindult ellene.

A Kodak cég által rendezett fénykép-verseny csakis amatőrök számára - a díjak összértéke



16,000.000

lei

Minden pályázónak egyforma az esélye!

A Kodak-cég egy rendkívüli versenyt rendez. Kérje a szabályzatot és meg fog győződni, hogy egyetlen fényképpel sok esélye van, hogy egy vagy több díjat nyerjen. Nem a technikai tökéletesség a fontos, hanem csakis a képnek az érdekességét vesszük figyelembe. Vegye elő a gépét, vagy kérjen egyet kölcsön — csináljon minél több felvételt és küldje be a versenyirodának.

A fényképeket hat osztályba sorozzuk: 1. Gyermekefelvételek; 2. Tájképek; 3. Sportfelvételek; 4. Csendélet, építészeti, interiőrök; 5. Arcképek; 6. Állatfelvételek. A román versenyzők fényképeit először egy előkelő román bizottság bírálja meg, amely minden kategóriában több díjat oszt ki. A nyertes fényképek egyike kapja meg a nagy nemzeti díjat. Minden csoport első nyertesének a felvételét Genfba küldjük, ahol a nemzetközi döntőbírók fogja odaitélni minden csoport első díját és a nagy nemzetközi díjat.

Van egy bájos gyermeke? Vagy egy barátnője, akit a világon a legszebbnek tart? Egy kedvenc tájéka? Van talán egy kedves kutyája vagy macskája? Ezek valamelyikének a fotográfiája vagyont és hirt szerezhetsz Önnek. Csinálja meg a felvételt és küldje be a versenyirodának. A felvétel kidolgozását és a másolatot bármelyik fotocég elkészítheti. Kérje a verseny részletes feltételeit vagy írjon: Kodak, Strada Edgar Quinet 6, Bukarest, címre. Minden felvételes csoporttal egyidejűleg küldjön be egy részvételi szelvényt.

VEGYE FIGYELEMBE A KODAK-VERSENY KÖVETKEZŐ SZABÁLYAIT

1. Minden, a román királyság területén élő személy részt vehet a pályázaton, kivéve azokat, akiknek hivatalosa a fényképezési igával valamilyen cenzúrában áll.

2. A képek megküldésénél kizárólag az élő, hogy mennyire képesek érdeklődést kelteni. Technikai előnyök nem juttatnak szerepet a bíráltnál.

3. Bármely technika szerinti fényképezőeszköz és bármely gyártmányú technikai eszköz, packfilm vagy síkfilm használható a pályázaton. Lencsefelvétel ki van zárva.

4. Csak a valós életből, fekete-fehér felvételek vehetnek részt a pályázaton. A képeket nem keretezni, sem felragasztani vagy aláírni nem szabad. A másolat hossza 20 cm-ig terjedhet. A képek kidolgozása fényképezési szaküzletben is lehetséges, azonban valós életből.

5. A pályázónak nem szabad sem a képre ráírnia, ellenben minden képküldeményhez egy bejelentőív csatolandó. Ezen adatokat vagy a Kodak-üzletben, vagy az ország bármely fotóüzletében megkaphatja, de kivághatja az újsághirdetésekből is. A képek negatívait készenlében kell tartani és kivágnia, ha a felvétel díjat nyert, beküldeni.

6. A beküldött képeket nem küldjük vissza. A pályázók döntése végleges.

7. Minden pályanyertes kép és annak negatívja az összes használat jogokkal a Kodak Társaság kizárólagos tulajdonába megy át.

8. A felvételeket hat csoportba osztjuk: 1. gyermekek; 2. tájképek; 3. sport; 4. csendélet, építészeti, interiőrök; 5. arcképek; 6. állatok.

9. A pályázaton csakis azok felvételei vehetnek részt, amelyek 1931. május 1. és 1931. augusztus 31. között készültek.

A román bírálóbizottság tagjai: Popovici (Elő), Kisasszony, a Nemzeti Színház tagja, Sadoveanu I. M. író, Minulescu Ion, a Szépírók Egyesületének elnöke, a Miniszterium igazgatója és Grant P., a „Luceafărul” grafikai vállalkozás művészeti igazgatója.

Kérjen részletes felvilágosításokat a legközelebbi fényképezési szaküzletben és a Kodak cégnél, Bukarest, Strada Edgar Quinet 6.

RÉSZVÉTELI SZELVÉNY

Név: _____ (Kérjük nyomtatott betűkkel írni!)

Utc és házszám: _____

Város, község és megye: _____

A fényképező készülék: _____

_____ cég gyártmánya

A film: _____

_____ cég gyártmánya

Ezen szelvénnel beküldött képek száma: _____

KODAK

NEMZETKÖZI

VERSENY

16,000.000 lei díjakban

Részletes információkért forduljon a versenyirodához. Kodak S. A., 6. Str. Edgar Quinet, Bukarest

Jégszekrények, fürdő-szoba berendezések, háztartási cikkek, há-
rendezések, iáleset miatt olcsón kiárusíttatnak. Kohn József, Arad,
Str. Coșbotoșului, v. Bărbăntușu, 11.

SPORT KÖZLÖNY

Nemzeti válogatottunk győzött a bolgárok ellen

Aradon az AMTE maga alá gyűrte a Ferencvárosi Vasutasok csapatát — Az UDR a temesvári kerület bajnoka — Az Újpest és Hungária veresége a magyar profiliga meglepetései
Románia—Bulgária 5:2 (1:0)

Bucurestiből jelentik: A Balkán-kupáért folyó küzdelmek során találkozott a két ország válogatottja Bucurestiben, mely mérkőzésből a jobb futballt játszó válogatottunk került ki megérdemelten győztesként. A mérkőzés iránt hatalmas érdeklődés nyilvánult meg. A román válogatott a következő összeállításban vette fel a küzdelmet: Szatmáry — Russen, Albu — Robe, Steinbach, Muresan — Glanzmann, Stanciu, Sepi, Bodola, Kocsis.

A játék román támadásokkal indul és már a 15. percben Sepi megszerzi a vezetést. Változatos játékkal telik a félidő további része. Szünet után, már az 5. percben Bodola goaljával 2:0-ra vezetünk. Majd a bolgárok is felnyomulnak és ennek eredményeképpen a 10. percben Luzanov 2:1-re javít. A 15. percben a nagyszerűen játszó Bodola újabb goalt ér el. A 24. és 32. percben pedig Stanciu két goalja behozza a mérkőzésen sem kétes győzelmet. A befejezés előtt egy perccel Walkopfinak sikerül szépíteni az eredményen. A mérkőzés végig élvezetes játékot nyújtott és a megjelent román közönség a mérkőzés végén lelkesen ünnepelte a szépen játszó román válogatottat. A román válogatott legjobbjai Szatmári kapus, Albu hátvéd, a fedezetsorban Steinbach, míg a csatársorban a belsők érdemelnek dicséretet. A mérkőzést Fábri (Jugoszlávia) vezette hozzáértéssel. A Balkán-kupában továbbra is Románia vezet és előreláthatólag meg is nyerjük a szép díjat.

AMTE—Ferencvárosi Vasutas 2:0 (0:0).

A mérkőzés 1500 néző előtt folyt le. A Ferencvárosi vasutas szimpatikus csapata nem nyújtotta azt, amit tőlük méltán elvártunk. Az AMTE ezzel szemben szép játékot mutatott és megérdemelten győzött a pesti vasutasok felett. Ez a mérkőzés tanúbizonyságot tett arról, hogy a pesti amatőrök semmivel sem jobbak, mint az aradiak.

A pesti csapat bemutatkozása némi csalódást keltett, mert nem mutatta azt a játékot, amit a pesti amatőröktől elvártunk. Az AMTE

góljait Blaskovits lőtte. Bíró: Czégka. A győztes csapat legjobbjai: Csajka, Braun és Blaskovits. A vendég-csapatban csupán Pánczél kapus és Szaják középfedezet nyújtott elfogadható játékot.

AMTE komb.—ATE komb. 2:2 (1:0). Nivótlan játék keretében találkozott a két csapat, mely az erőviszonyoknak megfelelően, eldöntetlenül végződött. Góllövők: Sinder és Griszháber, illetve Kiss és Probszt II.

Gloria-CFR—Transilvania 3:1 (1:0). Az első és másodosztály bajnok-csapatának találkozója hatalmas játékot mutatott. Az első osztályu bajnok Gloria csak némi szerencséivel győzött a lelkesedéssel küzdő Transilvania felett. Trifu, Marianut és Gábor II. öngólja révén győz a Gloria, a Transilvania gólját Medgyesi szerezte.

Vulturul—Soimi 2:1 (2:0). Victoria—Titanus 7:5 (5:1).

Vidéki eredmények

Temesváron bajnoki mérkőzések voltak programon. Az UDR a TAC-ot, míg a Banatul a TMTE-t győzte le, a temesvári kerület idei bajnoka, a resicai UDR, a második helyen a TMTE és a harmadik helyen a TAC végzett. Részletes eredmények a következők: UDR—TAC 3:1 (1:1). Bíró: Schiller. — Resicán lejátszott bajnoki mérkőzés, melyet a nagyobb fizikummal rendelkező resicaiak nyertek meg. A mérkőzés szép sportot nyújtott. Gólszerzők: Polesteanu, Fabisan, Lakatos, illetve Kálló. — Banatul—TMTE 4:0 (2:0). A TMTE-pályán lejátszott mérkőzést nagy meglepetésre az autszeider Banatul nyerte meg. Gólszerzők: Carte (2), Marschall és Punga.

Győzött a Beszkárt Váradon.

Beszkári—NAC-Crisana komb. 2:0 (0:0). A pesti amatőr-csapat szenzációs játékot produkált. A jól kombinált csapaton erősítette a NAC új szerzeménye, a tordai Székely. Mindent egybevéve, a pesti csapat megérdemelten győzött, Nyilas 2 góljával.

Külföldi eredmények

A bajnok Újpest és a második helyezett Hungária veresége a magyar profiliga legnagyobb meglepetése

Budapestről jelentik: Fekete vasárnapja volt a magyar első ligának, a bajnok Újpest és a Hungária vereséget szenvedett a Bocskai, illetve a Ferencvárostól. A pécsi kiesés elleni derbyt a Budai „11” csapata nyerte s ezzel a győzelemmel kikerült a kiesési zónából. A Kispest meglepte híveit és megadásra kényszerítette a Vasas csapatát. A Sabaria a Nemzetivel és a Bástya a III. kerülettel osztozkodott a pontokon. Részletes beszámolóink:

Bocskay—Újpest 4:2 (4:2). Végig izgalmas játék keretében, hatalmas meglepetésre a Bocskay legyőzte a saját otthonában játszó Újpestet. A különösen játszó Bocskay az iramot végig jól bírta. A 6. percben Vincze bombatövése utat talált a hálóba. Három perccel később Mátéfy közlőből a második Bocskay-gólt szerzi meg. A két gólelőny még jobban felfűti a Bocskayt. Támadást támadásra halmoz, azonban eredményt mégis az Újpestnek sikerül elérnie, a 16. percben kapuelőtti kavargásból P. Szabó révén. Kezdet után Teleki

egyedül lefut és gólya révén máris 3:1 az eredmény. Az Újpest haltsora nagyon gyengén működik és Fogel III. is a védelemben sokat kihagy. Hullámozó, változatos játék után, a 20. percben Spitz fejés-gólja szépíti az eredményen. Újpestfőlény alakul ki, mely sok mellőlövessel végződik.

A 30. percben kornert ér el a Bocskay, ezt Markos íveli, a labda érintetlenül a hálóba kerül. Szünet után az Újpest óriási energiával küzd a kiegyenlítésért, de a jól működő Bocskay-fedezetsor minden támadást jól pariroz. Bíró: Salgó.

Ferencváros—Hungária 4:1 (3:1). A Hungária-uti pályán, 22 ezer néző előtt találkozott a két örökrivális, mely küzdelemből a szenzációsan játszó Ferencváros került ki megérdemelten győztesként. A Ferencváros a két értékes bajnoki ponton kívül, megnyerte a Philips-gyár által kitűzött értékes kupát. A győztes Ferencváros minden dicséretet megérdemelt, mert minden csapatrésze jóval feljűnl-

ta a Hungáriától. Már az első percben Kohut kifut és bombalövessel megszerzi csapatának a vezetését. A 8. percben Tanczer átadásából Takács II. gólt ér el. A Hungária-támadások a 11. percben eredményre vezetnek. Anselm Bártki elvágja, a labda kapufára kerül, onnét pedig a hálóba. Ettől kezdve a Ferencváros állandóan támad, fölénybe kerül, két gólt ér el, majd a 32. percben Kohut áttöri a Hungária védelmét és bombalövése a balsarokban köt ki. Szünet után is Ferencváros-főlény alakul, majd utána változatos játék következik. A 15. percben Turay sarkos lövése beállítja a végéreményt. A Ferencváros játéka általános meglepedést keltett. Legjobb csapatrésze a haltsor volt. Tanczer válogatott formát játszott. A Hungáriában Újvári, Mandl és Titkos voltak jók.

Kispest—Vasas 5:3 (3:2). A határtalan lelkesedéssel játszó Kispest megérdemelten győzött. Ezen győzelmével elkerült az utolsó helyről. Gólszerzők: Konyor (2), Paczolay, Csendes és Lukács, illetve Remner, Steiner, és Déri (öngól).

Sabaria—Nemzeti 0:0. A Szombathelyen lejátszott mérkőzés gólnélküli eldöntetlenül végződött.

Bástya—III. kerület 2:2 (1:1).

Budai „11”—Pécs-Baranya 2:1 (1:0). A kiesés elleni derbyt a jobb Budai, Kárpáti II. és Stancsik góljaival nyeri. A pécsiek gólját Halas szerezte.

II. liga-eredmények

Miskolcon. Attila—Turul 4:0 (2:0). A Nehadomával és Schillerrel megerősödött Attila biztosan győzött. — Kaposváron. Somogy—Kossuth 5:0 (3:0). Megérdemelt győzelem.

Magyar amatőr-válogatott—csehszlovákiai magyar amatőrök. 5:2 (3:1).

Slavia—Bohemians 3:2 (2:0). Bajnoki mérkőzés Prágában, mely a Slavia megérdemelt győzelmét hozta.

Magyar atléták sikeres szereplése Münchenben

Darányi győzelme Hirschfeld felett, a verseny meglepetése

Münchenből jelentik: Ünneppélyes külsőségek között, mintegy tízezer főnyi közönség jelenlétében folyt le vasárnap a Hans Braun-emlékverseny második napja. A versenyen magyar atléták is indultak s az egyetlen Szabó Miklóst kivéve, valamennyien megállták helyüket.

Különösen Darányi győzelme értékes, akinek végre sikerült a világrekorder Hirschfeldet maga alá gyűrnie. Igen jó eredménnyel győzött Donogán és Orbán, de Szepes eredménye is biztató:

Részletes eredmények: Magasugrás: 1. Orbán (magyar) 178 cm, 2. Lechler (német) 173.5 cm, 3. Bonneder (német) 173.5 cm.

Távolugrás: 1. Mölle (német) 711 cm, 2. Szabó József (magyar) 694 cm.

Súlydobás: 1. Darányi (magyar) 1473 cm, 2. Hirschfeld (német) 1450 cm, 3. Schneider (német) 1445 cm.

Diszkoszvetés: 1. Donogán (magyar) 4440 cm, 2. Hirschfeld (német) 4212 cm.

Gerelyvetés: 1. Szepes (magyar) 6130 cm, 2. Weimann (német) 6000 cm.

800 m. sikiutás: 1. Peltzer (német) 1:57.1 mp, 2. Danz (német) 1:57.6 mp, 3. Szabó Miklós (magyar) 1:58 mp.

Jégverés Világoson

Nem tett nagy kárt ezuttal a vihar ereje

Az elmúlt heti jégverés után tegnap ismét viharos napja volt a Hegyaljának. A délutáni órákban hatalmas felhők tornyosultak Világos község határában és néhány perces szélvihar után jégeső esett.

A jégverés nem volt káros hatásu, mint az elmúlt héten. A borus időjárás ma egész nap tartott a Hegyalján és Világos községet egész nap a vihar megemelte. Délután azonban zápor keletkezett, amely az esti órákig tartott és lehűtötte a levegőt.

**Ezen utalvány ellenében
a Bethlen Téri Színház**
a főváros legjobb és legolcsóbb színháza
Budapest, VII., Bethlen-tér 3
Telefon: J. 443-76
előadásaira 2 db. kedvezményes áru jegy váltható.
Zenekari ülés P. 2.-
Zöllye és páholyülés P. 150
Érvényes május 1-20-ig.



Millió és Millió

PREMI

Londra 1851
Paris 1853
München 1854
Londra 1862
Colonia 1865
Dublin 1865
Oporto 1865
Paris 1867
Altona 1869
Wittenberg 1869
Vienna 1863
Bremen 1874
Colonia 1875
Dublin 1875
Philadelphia 1876
Sydney 1879
Düsseldorf 1880
Melbourne 1880
Cleve 1881
Porto Alegre 1881
Bordeaux 1882
Amsterdam 1883
Calcutta 1883/84
Antwerpen 1885
Colonia 1875
Adelaide 1887
Melbourne 1888
Bruxelles 1888
Chicago 1893
Paris 1900
Düsseldorf 1901
St. Louis 1904
Bruxelles 1910
Düsseldorf 1926

különböző nemzetiségű és foglalkozású állandó fogyasztó igazolja legkésőbbi előnyben egy készítmény jóságát.
Legkisebb, állandóan azonos minőség szerezté meg azt a feltétlen bizalmat, melynek a H. Underberg-Albrecht cég gyártmánya több mint 80 év óta a világ minden országának sok millió állandó fogyasztójának öröme.

H. Underberg-Albrecht cég gyártmányát régebben BOONEKAMP vagy UNDERBERG-BOONEKAMP néven ismerték. Mindegy 12 év óta ugyanaz a készítmény kizárólag.

Underberg

néven került forgalomba, hogy más készítményekkel való összetévesztése lehetetlen legyen.

Underberg versenyen kívül áll!

UNDERBERG hatásos hálszereként majdnem négy generációnál úgy a brazilai gyarmatokon, mint az egész világon kitűnően bevált élvagytalanság, gyomorbetegségek és emésztési zavarok esetén.
Biztosítsa magának az UNDERBERG utóéletét, jótékony hatását.
E szer gyártási módja szigorúan őrzött titok és a gyártás sok-sok hónapig tart, kérjen kifejezetten.

Underberg-et.

Kizárólagos előállítója H. Underberg-Albrecht, Rheinberg (Rhd), Alapítási év: 1848
Romániai egyedüli elosztó: Diaqueria STANDARD, Bucurest 1., Str. Zorilor 2.

Az Anyák Napját ünnepelték Aradon

A Nővédelmi Hivatal művészi előadása
a Minorita Kulturházban — Ünnepek
a Református Nőszövetségnél és a
Mossóczy-telepen — Az aradi lutheránus
templom ünnepségei

Két évtizeddel ezelőtt született meg Amerikában a philadelphiai Miss Anne Jarvis mindent átfogó emberbaráti szeretettől lángoló szívében az Anyák Napjának gyönyörű gondolata: miért ne szentelhetne az emberiség egyetlen egy napot, egy hálás, örömtől pirosbetűsen ragyogó ünnepnapot azoknak, akikről a legfőbb jót, az életet kapta.

Aradon 1928-ban ünnepelték meg először az Anyák Napját. Ez a nemesítő, szép gondolat Romániában először Aradon talált termékeny talajra. Innen indult ki és ma már mindenütt, egész Romániában megünneplik a virágos, illatos május második vasárnapján. Az idén egybe esett a május tizediki ünnepségekkel és valószínűleg emiatt csendben, minden feltűnés nélkül, de a meleg szeretet jegyében folytak le az ünnepségek. Arad társadalmi és jótékony egyesületei mind kivették részüket az Anyák Napjának méltó keretek között történt megünnepeléséből. Az aradi Nővédelmi Hivatal nívós művészeti keretében a Minorita-Kulturházban rendezte meg az Anyák Napját. Gyönyörű élőképek, szavalatok és énekszámok képezték a nagyszerűen összeállított program egyes számait. Az „Anyák Napján” című hatásos élőkép jelentette a műsor kezdetét. Az anya megszemélyesítője Apponyi Gyuszi, a gyermekek Góró Laci, Babi, Apponyi Gyuszi és Sanyi egyformán nagy tetszést arattak. Majd Dési Jolán olvasta fel az Anyák Napjára írt Tízparancsolatot, amely már elterjedt az egész világon. A „Virágot szedtem anyukának” című bájos élőkép váltott ki ezután hatalmas tetszést. Paunescu Lucy mint anya és Paunescu Lily a gyermek, osztatlan tetszést arattak. Liszt Rigoletto fantáziáját Neumann Mici játszotta zongorán, majd a „Tetszünk-e anyuka?” című élőkép következett, melynek főalakjai dr. Lőcs Rezsőné, Lőcs Rudi és Ákos szintén nagy sikert arattak. Az „Altató” című kedves élőképben Printz Gyuláné és Kotilla Bözsi arattak sikert. Szünet után Raffael festménye: a „Madonna a mezőn” került meglevenítésre. Madonna: Patkó Imréné, Jézuska: Karácsonyi Döme és Keresztelő szent János: Török Tamás szereplésével. Utána Fischer Aladár főgimnáziumi igazgató tartott magasszárnyalású, értékes, gondolatokban gazdag beszédet az édesanyjáról. Az „Esti harangszó” hangulatos élőkép is nagy tetszést aratott Vig Margit és Mittermayer Baby meglevenítésében. Stumper József iskolázott hangján dalokat adott elő Schwartzberger Lili zongorakisérére mellett. Oláh Matild megnyerő hangján ügyesen szavalta el a „Királyfi három bánata” és a „Barna Pista anyja” című Mécs László költeményeket, a közönség nagy tetszése mellett. Majd a „Hódolat a legszentebb Anyának” című élőkép impozáns befejezést adott a nagyszerűen sikerült műsoros estnek. A nagy tablő szereplői: Schöffler Ilonka, Patkó Sárika, Góró Laci és Baby, Buchwald Bözsi, Karácsonyi Kató, Kotilla Bözsi, Moráz Kató, Rusz Klári és Matild, Steinitzer Magdi, Bács Károly, Korodi Karesi, Neidenbach Gottfried, Góró Károly, Tenczler Józsi, Csillám János, Orosz József, Mészáros Feri, Stanca Józsi voltak.

A Református Nőszövetség Mikes Kelemen-uccai helyiségében, valamint a Mossóczy-telepen meghatóan meleg, kedves ünnepély keretében adózott vasárnap délután az Anyák Napjának. A Mossóczy-telepi Protestáns-Kör ünnepét református Istentisztelet vezette be, melyet Kovács Zoltán ref. segédlelkész tartott. Utána alkalmi beszédet mondott Görög Józsefné a Protestáns-Kör női tagozatának elnöknője, melyet több mint 190 gyermek a kör udvarán, terített asztalok mellől hallgatott végig. Utána alkalmi szavalatok, mese- és énekszámmal tarkított program következett s végre kiosztásra került a Mossóczy-telepi protestáns nők áldozatkészségéből összeadott szeretetuzsonna, melyben nemcsak a gyermekek, hanem a jelenlévő vendégek is részesültek. A Mossóczy-telepi nők ez alkalommal is tanúbizonyságot tettek fáradtságot nem ismerő munkaszeretetükről és áldozatkészségükről. Az ünnepély hét óra után ért véget.

Bensőséges, lélekemelő ünnepély keretében tartották az Anyák Napját az aradi lutheránus templomban. Aktuális beszédek, szavalatok és énekszámok képezték a nívós műsort. Dénes Béla lelkes szívhez szóló szavakkal méltatta a nap jelentőségét. Scherhag Ernő, a kiváló dirigens nagyszerű vezénylete mellett működő ifjúsági zenekar Tchaikowsky valamint Kéler egy művét játszotta sok verve és precizitással. A hegedű szólóban Baranyi Izabella és Pap Aurélia tűnt ki. Frint Tibor, Kovács Ilonka és Rónay Ida sok érzéssel szavaltak. Szepessy Zoltán finoman játszotta Brahms „Bölcsődal”-át, Bogdáné-Szontagh Vilma Kosáryné-Réz Lola egy aktuális művét olvasta fel. Fischer Ernő az ismert zongorais orgonaművész a fölé megszokott mesteri módon játszotta Szele Károly dr. egy orgona-

preludiumát, valamint egy invenciózus improvizációt. A kitűnően sikerült ünnepélyt Dénes Béla zárszava fejezte be.

A román egyletek, valamint az iskolák a május tizediki ünnepségek miatt az Anyák Napjának megünnepelését a következő vasárnapra halasztották el.

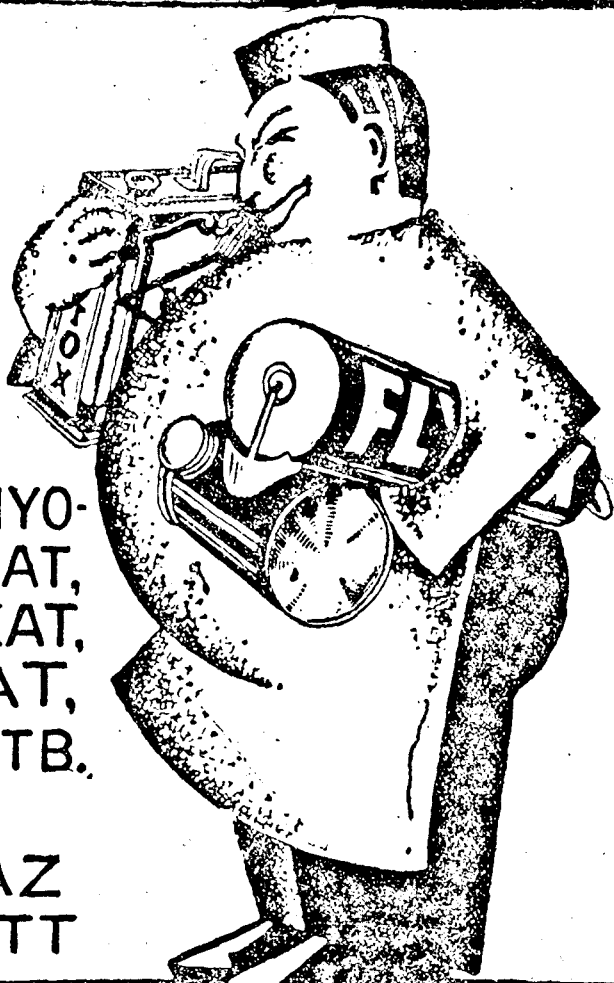
Sulyos szerencsétlenség Ségában

Egy felrobbant töltény megsebesítette az apát és fiát.

Sulyos kimeneteli szerencsétlenség történt ma délből Ségában, a Str. Aprodul Purici egyik házában, ahol egy töltény felrobbant és Duma Pál 60 éves napszámos és 16 éves György nevű fiát megsebesítette. Duma György ma délelőtt a Marosparton egy töltényt talált, amelyet hazavitt és odahaza apjával együtt ütlegelni kezdtek a veszedelmes töltényt. A fiu egy behasított szőlőkaró közé tette a fegyvergolyót, apja pedig a karó nyílását szorította össze, hogy a golyó ki ne essen. A fiu ezután kalapácsot vett és avval ütlegelni kezdte a töltényt, amely pár pillanat múlva hatalmas detonációval felrobbant és úgy a fiút, mint a meggondolatlan apát mindkét kezén sulyosan megsebesítette.

A robbanás zajára a házbeliyek és a szomszédok az udvarra futottak, majd telefonáltak az aradi mentőknek, akik Duma Pált és fiát az aradi kórházba szállították, ahol azonnal gondos kezelés alá vették őket. A 60 éves napszámos mindkét kezének ujjait borzalmasan összeroncította a felrobbant töltény, míg a fiu a balkezén szenvedett sérüléseket. A rendőrség a szerencsétlenség ügyében megindította a vizsgálatot.

KÖVETELJEN
BIZTOSÍTÓ
KAPSZULÁT!



LEGYEKET, SZUNYOGOKAT, MOLYOKAT, SVÁBBOGARAKAT, POLOSKÁKAT, HANGYÁKAT, STB. BIZTOSAN PUSZTITJA AZ ILLATOSÍTOTT

FLY•TOX

KAPHATÓ: DROGUERIA, ILLATSZERTÁRAKBAN STB.,
Nagybani lerakat: București, Str. Plantelor 26.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az áldozati adó tönkre teszi a kiskereskedőket is

Szindikátusának közgyűlése — A kiskereskedők sérelmei — Az új vezetőség

Az Arad és Vidéke Fűszerkiskereskedők Szindikátusa vasárnap délután három órakor tartotta új otthonában első közgyűlését. A gyűlésen az iparkamara részéről megjelentek Domán Sándor ügyvezető elnök és Pacuraru Brutus iparkamarai főtitkár, azonkívül dr. Szöllősi Zsigmond ügyvéd, a szindikátus jogi képviselője.

Az ülést Engel Gyula elnök nyitja meg. Megnyitó beszédjében megható szavakkal emlékszik vissza arra az időre, mikor a Fűszerkiskereskedők Szindikátusa az alakulás nehézségeivel küzdött meg. Rövid képet nyújtott az ötéves küzdelemről, mely alatt az alig négy tagot számláló alakuló tagok száma háromszázöt-re szaporodott. Az elnöki megnyitó során élénk figyelem közepette magyarázta Engel Gyula azokat a kiskereskedők részére rendkívül súlyos törvényeket, melyeket a legutóbbi törvényhozás szavazott meg. A szesz-törvény, az italmérési illeték sérelmes szakaszai mind hozzájárultak ahhoz, hogy az amúgy is sok nehézséggel küzdő kiskereskedőt anyagilag mélyebbre taszítsák.

A közegészségügyi törvény úgy van elkészítve, — mondta Engel Gyula — hogy lehetetlen a rosszakaratu kontrolnak bele nem ütközni szegény kereskedőkre. Szerencse, hogy az ellenőrzést orvosok végzik, akik humanitásukról ismeretesek és ezek a tiszta üzlethelyiség, a tiszta csomagolás és kiszolgálást tekintik fontosnak.

A vasárnapi munkaszüneti törvény mód-

sításáról beszélt aztán az elnök és kijelentette, hogy memorandumot szerkesztenek, melyben a szombati zárásnak egy órával való meghosszabbítása mellett a nagy ünnepek előtti hét üzletzárási idejének egy órával való meghosszabbítását kérték. Ismertette továbbá a trafikosok sérelmében eddig tett intézkedéseket. A Szindikátus közbenjárására sikerült kivinni, hogy azt a sérelmes intézkedést, mely szerint a trafikosoknak 8000 lej értékű tartálékra tartaniok, sikerült leszállítaniok 6000 lejre. Az áldozati adó törvénye, mely a tisztviselők jövedelmét csorbitotta meg, első-

A gurahonci cementgyárat tízenhat és fél millió lejért vette meg a Cimra S. A.

Új gazdasági testületbe tömörült a cementkariell — Felsőbb nyomásra üzembn marad a gurahonci cementgyár

Megírta az Aradi Közlöny, hogy az Arad-Brádi Ipari Rt. gurahonci cementgyárát a cementkartell megvásárolta. Amint most értesülünk, a cementkartell vezető vállalatainak részvételével alakult Cimra S. A., amelynek székhelye Bucurestiben van, 16 millió 500.000 lejért vásárolta meg az Arad-Brádi gurahonci cementgyárát. Az eladási szerződést az ilfovi törvényszék már be is jegyezték.

A Cimra S. A. megalakulását gazdasági körökben annál is inkább érdeklődéssel kísérik,

Akinek a gyomra fáj, vagy bél-működése megrekedt, vagy gyomorégése van, az igyon természetes **Bicsadi vizet.**

Számos egyetemi tanár által ajánlva. — Mindenütt kapható.

sorban a kiskereskedőt érintette. A fizetések és nyugdíjak ki nem fizetését is a fűszerkiskereskedők érezték meg, mert a bajba jutott tisztviselőknek hitelezni kellett. A megkevesbedett fizetés mellett nem tudtak törleszteni a tisztviselők tartozásait. Ennek köszönhetően főképpen az, hogy az elmúlt év folyamán huszonnyolc kiskereskedő ment tönkre és így a szindikátus kötelekéből kilépett.

Beszéde végén indítványozta, hogy Vlad Sándort, az Iparkamara és Domán Sándort, a Kereskedő Testület elnökét, valamint Pacuraru Brutust, az Iparkamara főtitkárát a Fűszerkiskereskedők Szindikátusa érdekében tett szívessegeik elismeréséül válasszák meg a szindikátus örökös tiszteletbeli elnökeikül. Az indítványt a közgyűlés egyhangulag elfogadta. A jelen lévő Domán Sándor a maga, Pacuraru Brutus pedig a távollévő elnök és a maga nevében köszöntö meg a megtiszteltetést.

Ezek után Zöldy Ernő főtitkár a felügyelőbizottság 1930. évi zárszámadását olvasta fel. Utána az elnök Juhász Gábor írásban benyújtott javaslatát olvasta fel, melyben a választmányi és pótválasztmányi tagok számának felemelésére tett indítványt. Egyhangulag elfogadták. Az 1931. évi költségvetés felolvasása után a múlt évi választmányi és elnökség lemondott s az új választás megejtésére vonatkozólag az elnök kiküldte a kandidáló-bizottságot.

Öt perc szünet után egyhangulag választották meg az új tisztikart. Elnök maradt Engel Gábor. Társelnök lett Frankl Géza, ügyvezető alelnök Juhász Gábor, alaptörke gondnok Kohut Béla, főtitkár Zöldy Ernő, felügyelőbizottsági elnök Stern Ábrahám, felügyelőbizottsági tagok, Csöpi István, Pálffy József, Wuchner János és Hesz András lettek. Ellenőr Stern Géza, háznagy Gantner Mátyás. Választmányi tagok a következők: Adler Sándor, Eliás Jakab (Gai), Frisch Hermann, Gogolak Mátyás (Világos), Helmer Miklós, Keresztury Kálmán, Kozma János, Kubiczay László, Juncan Aurel (Rovine), Krausz Gábor (Micalaca), Liszka Pál, Lapusca Todor, Linn János (Ujarad), Lukács Antal (Paulis), Mitter István, Moskovitz Miklós (Glogovari), Mayer Benedek (Szentanna), Paul Henric (Ghioroc), Weinerth Frigyes, Zalay János (Radna), Gerbner Lázár. Pótválasztmány: Balogh János, Hipp János (Vadász), Pálmay János (Micalaca), Rosenstein Imre, Wáritz Ferenc (Pancota).

A közgyűlésen lelkesen üdvözölték az elnököt, aki meleg szavakkal köszöntö meg a bizalmat és azon vágyának adott kifejezést, hogy tovább szeretne dolgozni az egyesület kötelekében. És szeretné, ha minden környéki kiskereskedő rájönne arra, hogy tömörülésben van az erő, minden aradmegyei kiskereskedőnek érdeke, hogy tagja legyen az egyesületnek.

A gurahonci cementgyárat tízenhat és fél millió lejért vette meg a Cimra S. A.

Új gazdasági testületbe tömörült a cementkariell — Felsőbb nyomásra üzembn marad a gurahonci cementgyár

mert a cementkartell eredeti tervei szerint a gurahonci cementgyárat azzal az elhatározott szándékkal vásárolta meg, hogy annak üzemet beszünteti, a gyár berendezését megsemmisíti, szóval, hogy a gurahonci cementgyárat teljesen eltünteti a föld színéről. Bár a Cimra megalakulása jelentheti azt is, hogy ez a vállalat fogja a likvidálást intézni, nincs kizárva az sem, hogy a kartell felsőbb nyomásra megváltoztatja eredeti szándékát és mégis üzembe helyezi a gyárat.

Téli holmik moly elleni

megóvását fel-
elősség mel-
lett vállalja:

Neuländer E. szücs

Fischer Eliz-
palota,
udvarban.

Öngyújtógyár Bucurestiben

Az Autonóm Monopolgyár Kreugerékkal csatlakozik meg a gyárat

Bucurestiből jelentik: Az állami monopól törvény módosítására a legutóbbi parlamenti ülésen megszavazott és a Hivatalos Lap április 2-ki számában kihirdetett törvény szerint, az Autonóm Monopolpénztár kizárólagos jogot nyer öngyújtógyár felállítására. A törvény alapján az Autonóm Monopolpénztár vezetősége tárgyalásokat kezdett a Svenska Tändsticksaktiebolaget-tal (Stab) öngyújtógyár alapítása céljából. A tárgyalások eredményre vezettek és a napokban alakul meg a kommercializált részvénytársaság az öngyújtógyár felállítására.

A vállalat részvénytőkéjének összegét még nem állapították meg. értesüléseink szerint azonban a részvénytőke egy részét az Autonóm Monopolpénztár monopoljoga fogja képezni mint apport, míg a másik részét a Stab készpénzben fizeti be. Ezenkívül a Stab fogja finanszírozni az öngyújtógyár felállítását is. A társaság nyeresége egyenlőképpen fog megoszlan a Stab és az Autonóm Monopolpénztár között.

= Aradi cégek érdekeltségei a szelstyei Solomie-cég kényszeregyezségében. Déváról jelentik: Solomie Miklós & Co. kézműáru és fűszer-nagykereskedő Szelistyén kényszeregyezséget kért és hitelezőinek két év alatt fizetendő hatvan százalékos egyezséget ajánlott. A cég passzívai másfélmillió lejt tesznek ki. A fizetéseképtelenségben számos aradi cég van érintve, így a Sertész-hizlalda 18,913 lejjel, a Schönberger és Grünstein-cég 7279 lejjel, az ITA 13,240 lejjel, a Schwartz Vilmos-cég 25,033 lejjel. Nagyobb érdekeltségük van az inszolvenciában a Lugosi Textiliparnak közel 70,000 lejjel és a lugosi Barát A.-cégnél közel 15,000 lejjel. A Szelistyei Takarékpénztár követelése 35,000 lej.

= Akció indult az aviatikai bélyeg-adó ellen. Megírtuk, hogy május 15-én életbelép a törvény, amely úgy a levelekre és egyéb postai küldeményekre, valamint okiratokra kötelezővé teszi az úgynevezett aviatikai bélyegek használatát. Tekintettel arra, hogy ezeknek a bélyegeknél a használata a közönségre súlyos terheket ró, a Kereskedők Egyesülete Iorga Miklós miniszterelnökhöz felterjesztést intézett, amelyben az aviatikai bélyegekről szóló törvény hatálytalanságát kéri.

= Újabb nagy inszolvencia a textiliparban. Bucurestiből jelentik: A Victoria posztónagykereskedés cég tulajdonosai: Lupovici Adolf és Moise kényszeregyezséget kértek. A nagyarányú inszolvenciánál számos erdélyi és bányászati textilcég is érintve van. Így a temesvári Gyapjúipar érdekeltsége 616,598 lej, a temesvári Industria Textile érdekeltsége 245,471 lej, a Lugosi textilgyár pedig 85,341 lejjel szerepel a hitelezői statuson.

= Vagyon-dézsma Romániában? Bécsből jelentik: Az „Internationale Wirtschafts und Verkehrs-Zeitung” bucuresti-i jelentést közöl, amely szerint Titulescu, amikor néhány hét előtt megbízást kapott kormányalakításra, avval a tervvel foglalkozott, hogy egyszerű vagyondézsma-val szanálja az ország pénzügyeit. Titulescu ugyan sietett a vagyondézsma tervét megcáfolni, a nevezett lap bucuresti-i jelentése szerint azonban Iorga miniszterelnök magáévá tette a tervezetet és Titulescu szellemében meg akarja valósítani a vagyondézsma-t.

= A „Consum” május 10-iki legújabb száma a nagyipar közgyűlése alkalmából az Ugir gazdaságpolitikai új munkaprogramja révén érdemel figyelmet. Ezenkívül még számos, a fatermelőket, szesz-, rum- és lőkörgyárakat, műszaki ipart érintő cikk és információ, továbbá a legújabb közszállítási és közmunka-árlejtések, fizetéseképtelenségek, pénzügyi hírek teszik gazdaggá a Consum legújabb számát. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu 3.



Hirdessen



a 46 éve fennálló

Aradi Közlönyben



A román postatakarék júniusban működésbe lép

Temesvár, Kolozsvár és Nagyvárad postáin kezdik meg a forgalmat — 5 lejés takarékbélyegeket kerülnek forgalomba

Bucurestiből jelentik: A postatakarékpénztár felállításáról szóló törvényt már tavaly megszavazta a parlament, de több, mint hat hónapi előkészületre volt szükség ahhoz, hogy a postatakarékpénztárakat a gyakorlatban is fel lehessen állítani. Dr. Bolchis Victor, a postatakarékpénztárak vezérigazgatója a kérdéssel kapcsolatosan az alábbi felvilágosítást adta az Aradi Közlöny munkatársának.

Június elsejével egyelőre a nagyvárad körzetben megkezdte működését a román postatakarékpénztár. Minden postahivatalban külön fiókot állítanak fel a postatakarékpénztár részére. Nagyvárad után Temesváron, azután Kolozsváron vezetik be a postahivataloknál a takarékpénztárt. Erdély részére már teljesen elkészültek a takarékbélyeg-nyomtatványok. A magyar betevők részére magyar nyelvű információs röpiratok készültek.

Bolchis vezérigazgató véleménye szerint három ezer erdélyi betevőre számít a postatakarékpénztár.

Az elhelyezett betétek után 4 és fél per cent kamatot fizet a posta, de mivel a postatakarékpénztárban elhelyezett betétek után semmiféle adót nem kell fizetni, ezért tulajdonképpen hat per centre tehető a tényleges kamat, amit a betevők az állami pénztárban elhelyezett betétek után kapnak.

A postatakarékpénztár az alábbi feltételek mellett fogadja el a betéteket:

1. A betétekért és az esedékes kamatokért az állam jót áll.
2. A betétek nem foglalkoznak le.
3. A 100,000 lejt meg nem haladó betétek után esedékes kamatok mindennemű kereseti, globális, tőkekamat vagy más állami, megyei, községi adók alól mentesek.

5. A betétek és visszafizetések titokban tartatnak. Erről a postatakarékpénztár senkinek sem ad felvilágosítást.

5. 2000 lejjel minden postahivatal azonnal

Még nem késett el!

1931. május 19-én kezdődnek a huzások.

Szerencsés esetben nyerhető:

20.000.000 Lei

JUTALOM: 12.500.000 Lei

FŐNYEREMÉNY: 7.500.000 Lei

A nyereménytőke jóval több mint

Háromszázmillió Lei.

Azonnali kifizetés készpénzben levonás nélkül.

34.000 sorsjegy — 42.000 nyeremény.

Rendeljen meg ma!

Sorsjegyárak:	egész	fél	negyed
	1200 Lei	600 Lei	300 Lei

Aki mer, az nyer!

Fritz Dörge bank, Wien

I/c, Kärntner Strasse 43.

teljesíthet visszafizetéseket, 10 ezer lejjel 13 nap alatt kaphatja vissza a betevő pénzét, ötvenezer lejjel a felmondási idő 30 nap. És ezen összesen felül 45 nap visszafizetési határidő.

A takarékosági szellem felkeltésére a postatakarékpénztár 5 lejés takarékbélyeget hoz forgalomba. Aki tíz ilyen takarékbélyeget összegyűjt, az már kiválthatja betétkönyvecskéjét. A legkisebb betét tehát, amit a takarékpénztár elfogad, 50 lej.

A csekk- és kliringforgalom

Az eredeti tervek szerint ugyancsak júniusban kellett volna bevezetni a postatakarékpénztári csekk és kliringforgalmat is. A kereskedők és bankok már évekkal ezelőtt sürgették a csekk kliring forgalom bevezetését. Az erre vonatkozó törvények és rendszabályok el is készültek, azonban csak most derült ki, hogy

ugy az elkészített törvény, mint a megszerkesztett szabályok, annyira zavarosak, hogy azokat teljesen át kellett dolgozni.

Információnk szerint az új munkálatok még legalább hat hónapot vesznek igénybe, úgy, hogy a postatakarékpénztári csekk és kliringforgalom bevezetésére január elseje előtt nem lehet számítani.

Az új postatakarékpénztár üzembehelyezésével újra aktuálissá lett az a régi kérdés, hogy mi van tulajdonképpen a háború előtt magyar postatakarékbélyeg-kiadásával? Ezeket a betétkönyveket már évekkal ezelőtt összeszedték a felektől, de még máig sem történtek meg a visszafizetések.

= Újabb hiteket kapnak a vidéki kisbankok, Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztérium intervenciójára a Banca Nationala körlevelet intézett összes vidéki fiókjaihoz, amelyben utasítja azokat, hogy a vidéki kisbankoknak új hitelek folyósításával a legmesszebbmenőleg legyenek segítségére,

12 ár. levelező-lap ténykép 160 lej. Békés, Str. Gojdu Szt. István-u. 2.

Az osztrák-magyar kereskedelmet állami szervezetek fogják lebonyolítani

Bécsből jelentik: Az „Internationale Wirtschafts und Verkehrs-Zeitung” című bécsi közgazdasági lap legújabb számában értesüléseket közöl a felyamában lévő osztrák-magyar gazdasági tárgyalásokról és azt jelenti, hogy a delegációk avval a tervvel foglalkoznak, hogy a két állam közötti áruforgalom lebonyolítását úgy Ausztria, mint Magyarország ujonnan létesítendő állami organizációkra bizzák.

Ezen terv szerint szállítási kedvezményekben csakis azok az exportőrök részesülnek, akik üzleteiket ezen szervezetek útján bonyolítják le. A lap tudni véli azt is, hogy Magyarországon evvel a funkcióval a mezőgazdasági kiviteli intézetet akarják megbízni. Az információkhoz fűzött kommentárban a lap azt írja, hogy ez újabb támadást jelentene a forgalmi- és kereskedelmi szabadság ellen és ezért helyes volna, ha a különböző gazdasági érdekképviselések ideje korán erélyesen tiltakoznának az ilyen tervek ellen.

Rádió műsor.

— Romániai idő. —

KEDD, május 12.

Bucaresti. 13. Gramofon, 13.50. Gramofon. 17. Román zene. 18.15. Luca-zenekar. 20. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Stefanescu-Ganga énekes áriaestje. 22.15. Rádiózenekar. — Budapest. 10.15. Hangverseny. 13. Déli harangszó. 13.05. A Mándits szalonzenekar hangversenye. 2. Pontos időjelzés. 3.45. Hírek. 4.30. A „Tündérvásár” meseórája. 6.30. A m. kir. 1. honvédszolgálat zenekarának hangversenye. 7.30. Francia nyelvoktatás (Garzó Miklós dr.) 8. „Ötlet-irodalom és élet-irodalom.” Surányi Miklós előadása. 8.30. A m. kir. Operaház előadásának közvetítése. „Tanahäuser.” Majd: Kurina Simi és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12. Gramofon. 13. Silving-zenekar. 18.30. Bar-kácsolás. 20.40. Egy óra a bárban. Friedhaber-zenekar. 22. Mükler: A leszámolás c. hangjátéka. 22.40. Dos-tal-zenekar. — Belgrád. 12.30. Gramofon. 13.45. Rádiózenekar. 18.30. Keringők gramofonon. 19. Rádióze-

nekar. 21. Nemzeti dalok. 23.50. Gramofon. — Kassa. 12.30. Gramofon. 19. Hegedűverseny. 20. Prága. 20.05. Ünnepi hangverseny Smetana emlékére. — London Regional. 23.20. Strauss. Rózsálovag c. operája a Covent Garden operaházból. 24.20. Táncczene. — Milánó. 18. Vendéglői zene. 18.50. Beszélőújság. 20.05. Szórákkoztató zene. 20.50. Gramofon. 22. Olasz operakettősök. 22.30. Szimfonikus hangverseny. — Róma. 18. Ének- és zenekari verseny. 20.50. Gramofon. 21.40. Mascagni: „Fritz barátunk” c. operája. — Varsó. 13.10. Gramofon. 18.45. A fűharmonikusok hangversenye. 20.25. Gramofon. 20.50. Offenbach: „Hoffmann meséi” a varsói Operából. 24. Éjfélig tánc és könnyű zene. — Zágráb. 13.30. Gramofon. 18. Kávéházi zene. 21.30. Zongoraverseny. Közreműködik: Gyenes Erzsé (Budapest.)

A szerkesztésért felelősen

SALGO HENRIK
felel.

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Lej. A vastagabb betűvel kiírt szavak alá húzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdézőkérésre válaszolunk. Ajánlatok jellegű levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

HIRJETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRAIG VESZÜNK FEL.

ALKALMAZÁS.

INTELLIGENS gyermekleányt lehetőleg német-román nyelvtudással azonnalra keresek. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 1602

MINDENES, jólőző bejáró szakácsné keresetük. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1607

INTELLIGENS fiatal német leányt keresek 8 éves kislányka mellé. — Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 1610

LAKÁS.

LEGKÉNYKEBB igényeknek megfelelő háromszobás, összkomfortos, elegáns lakás hallal, elsőrendű mellékhelyiségekkel volt Batthyány-ucca sarkán augusztusra kiadó. Bővebbet Str. Marasesti 2. háztulajdonosnál emeleten. 1616

A VAROS legforgalmasabb pontjában egymástbányító 2 szoba különbejáratú, lakásnak, orvosi rendelőnek vagy irodának, azonnalra kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójában. 1263

KÉTSZOBÁS modern lakás augusztus 1-re kiadó. Str. Marasesti 86. 1578

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cim: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

FÜLÖNBEJÁRATU butorított szoba fűdősobahasználattal, esetleg teljes ellátással kiadó Str. Eminescu 31., I. em. jobbra. 1601

HÁROMSZOBÁS modern lakás és üzlethelyiségek központi fűtéssel azonnal kiadó. Banca Româneasca. 1612

KIADÓ azonnalra háromszobás lakás Str. Gojdu (Szent István-u.) 4. 1613

KIADÓ aug. 1-re marosparton, tövenyszéktől harmadik ujjában 2 szoba, parkettás, fűdősobás modern lakás minden mellékhelyiséggel. — Bővebbet Str. Eminescu 2., I. em. 1615

KÉT udvari szoba, fűdősobás lakás unis 1-re kiadó. Str. Eminescu 44. 1614

EGYSZOBÁS, konyhas lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

KÉTSZOBÁS, konyhas I-ső emeleti lakás, a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

Elegánsan

butorított szoba, lépcsőházi bejárattal, fűdősobahasználattal kiadó. Esetleg teljes ellátás is kapuható. v. Széchenyi-u. 7., emelet.

VETELESE ELADAS.

CASSA, festmények, 3 szoba butor, dísz-tárgyak, eladó. v. Erzsébet-körút 46. sz. 1312

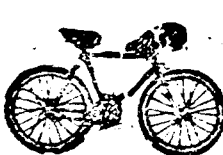
DAIMLER-autó eladó. Lupas Tódor, Nagypél. 1609

ELŐSZOBÁFAL 700 lej, fekete szalon 1500 lej, restaurált intarziás szekrények 3600 lej dró, a székek 140 lej darabja, Biedermayer divany 1200 lej, antik éj-jeli szekrény 400 lej, antik asztali lámpa 600 lej, intarziás tükör alá való asztal 450 lej, antik ágyak drója 800 lej, ezüst evőeszközök, különböző dísz-tárgyak, stó-reok, festmények, zongorák, tükörök, vit-rinek stb. eladók. SALGONÉ bizományi üzlete Str. Horia 1. (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 1000

GESUCHT Gelegenheitskauf Motor 15 PS Wechselstrom 320 Volt 40 Perioden oder 380 Volt 50 Perioden tadello gebrauchsfähig Offeriert unter „Weschelstrom” Adm. des Aradi Közlöny. 1596

Ujonnan berende-zett möbelyekben

ruhafestést, vegytisztítást
Hoszpodár, Arad, Str. Troiescu (volt Teich-ucca, 13.



Óriási árleszállítás!

Több waggon kerékpárunk érkezett. „Naumann”, „Kayser”, „Brennabor”, „H. S. F.”, „Primus”, „National”, „Göricker”, „Dürrop”, „Hessia”, „Opel”, „Krupp Standard”. A legjobb márkájú gummik feltűnő előző árban kaphatók. Alkatrészekben gazdag raktár. Javításokat előző és postaezen eszközünk.

Hammer Zeigmond és Fia
Bulevard. Regele Ferdinand No. 27. (Boros Béni-tér)

Legtinomabb hideg hollandi

CACAO

Aradi Tejcsarnok üzleteiben
1/2 lt. 6.— Lej.

MACULATURA PAPIR 5 kigros csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 600

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG kiadó augusztusra, esetleg azonnal volt Deák Ferenc-u. 8. 1522

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

ÜZLETHELYISÉG lakással azonnalra kiadó Piața Catedralei (Tókösi tér) 2. 1608

FOITÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

A marosparti nyári mozi vendéglő helyisége
1931. évadra bérbeadó.

Érdeklődni a 1548
„VICTORIA” bankban.

Elsőrendű olesó
orth. házikoszt
kapható Strada Eminescu 2.
II. emelet, ajtó 17.

Elegant Salon

angol és francia munkát
a legjutányosabb
áron vállal.

Str. Alexandri (Salacz-ucca) 6.

TARCSAFÜRDŐ BAD TATZMANNSDORF

BURGENLAND
VILÁGHÍRÚ SZÍN-ÉS NOI-GYÓGYFÜRDŐ.
TERMÉSZETES SZÉN-ÉS VAS-
VÍZELŐZŐFÜRDŐK.



FÜRDŐIDÉNY: APRIL-NOVEMBERIG.
TEGYES ÉJÉLTÁRS-FÜRDŐKEL.
EGYÜTT: 12.50-15.30-ig.

INGATLAN.

ADOMENTES bérház 2x4 és 1x2 szobás modern lakással, eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 1556

JOLJÓVEDELMEZŐ ingatlant megvételere keresek. Ajánlatok „Jó kamat” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kéretnek. 1557

Adómentes

Kisebb bérház egy 2 szoba, elő, fűdősobás és 3x1 szobás lakással, évi 48.000 Lej bérjövdelemmel 320.000 Lej, a belváros szívében két 4 szoba, elő, fűdősobás lakással, 550.000 Lejért sürgősen eladó.

Kiss Lajos „Uranul” ingatlanforgalmi irodája, Városházzal szemben, Bulev. Reg. Ferdinand 1.

Nr. 13.223—1931.

PUBLICAȚIUNE.

Neaprobându-se rezultatul licitațiunei din 3 Aprilie crt., se aduce la cunoștință generală, că Primăria municipiului Arad, în ziua de 8 Iunie 1931. ora 11 a. m. va ține în biroul Serviciului economic usa Nr. 104 a treia licitațiune publică cu oferte închise și sigilate în conformitate cu Art. 88—110 din legea contabilității publice, pentru furnizarea a or. 221 vagoane cărbuni de piatră necesari municipiului la fabricarea gazului.

Ofertanții vor depune în fața Comisiunei de licitații deodată cu oferta și garanția de 5% din valoarea prețului în numărar sau efecte garantate de Stat.

Caetul de sarcini precum și condițiunile de licitație se pot vedea în orele de serviciu în Camera 104 a primăriei.

Arad, la 6 Maiu 1931.

Primăria municipiului Arad.